*J'aime 1* aktiviteettien ratkaisut

*Huom. foneettiset merkit eivät välttämättä näytä word-versiossa oikeilta, koska ne on tehty Otavan omalla foneettisella fontilla, jota käyttäjän koneessa ei ole. Digiopetusaineiston sähköisissä klikattavissa ratkaisuissa merkit näkyvät oikein.*

C'est parti !

**2 Le français – Ranskan kieli**

**2 a) Kuuntele ja valitse**

Dialogue 3 : ranska

*Esim.* ranskalaisesta r-äänteestä, nasaaliäänteistä, puheen laulavuudesta.

**2 b) Lue ja valitse**

Texte 2 : ranska

*Esim.* teksti 1 ja 3 näyttävät todella monimutkaisilta, tekstissä 2 on joitakin tuttuja sanoja.

**3 La francophonie – Ranskankielinen maailma**

**3 a) Etsi ja keskustele**

Ainakin näissä maissa ja näillä alueilla selviät ranskan kielellä:

***Europe* – Eurooppa:**

Ranska, Belgia, Sveitsi, Luxemburg, Monaco

***Afrique du Nord* – Pohjois-Afrikka:**

Algeria, Marokko,Tunisia

***Afrique subsaharienne* – Saharan eteläpuolinen Afrikka:**

Benin, Burkina Faso, Burundi, Djibouti, Gabon, Guinea, Kamerun, Keski-Afrikan tasavalta, Kongon demokraattinen tasavalta, Kongon tasavalta, Mali, Niger, Norsunluurannikko, Päiväntasaajan Guinea, Ruanda, Senegal, Togo, Tšad

***Océan indien* – Intian valtameren alue:**

Komorit, Madagaskar, Mauritius, [Réunion](https://fr.wikipedia.org/wiki/La_R%C3%A9union), Seychellit, [Mayotte](https://fr.wikipedia.org/wiki/Mayotte)

***Amérique du Nord* – Pohjois-Amerikka:**

Kanada (Quebec); USA (Louisiana): Louisianan väestöstä n. 4,5 % puhuu ranskaa äidinkielenään; Saint-Pierre ja Miquelon

***Caraïbes* – Karibianmeren alue:**

Haiti, Guadeloupe, Martinique, Ranskan Guayana, Saint-Barthélemy, Saint-Martin

***Moyen-Orient* – Lähi-itä:**

Libanon

***Océanie* – Oseania:**

Vanuatu, [Wallis ja Futuna](https://fr.wikipedia.org/wiki/Wallis-et-Futuna), Ranskan Polynesia, Uusi-Kaledonia

– Osa alueista on Ranskan valtiolle kuuluvia merentakaisia alueita (*Les Outre-mer*).

– Osa valtioista on entisiä Ranskan siirtomaita tai muita hallintoalueita.

– Joissakin maissa ranskan kieli on esim. yksi koulujen opetuskielistä.

(Lähteet : [www.francophonie.org](http://www.francophonie.org), www.outre-mer.gouv.fr, www.formin.fi)

**3 b) Kuuntele ja päättele**

*ääniteskripti:*

Vive la France ! *Eläköön Ranska!*

Salut, la Belgique ! *Tervehdys, Belgia!*

Bonjour, le Québec ! *Hyvää päivää / Huomenta, Quebec!*

Bienvenue chez nous, au Maghreb ! *Tervetuloa luoksemme Pohjois-Afrikkaan!*

En Afrique, on parle français. *Afrikassa puhutaan ranskaa.*

Bon appétit, la Martinique ! *Hyvää ruokahalua, Martinique!*

**4 La culture francophone – Ranskankielinen kulttuuri**

*Esim.*

kaupunkeja, nähtävyyksiä:

Pariisi, Bryssel, Eiffel-torni, Riemukaari

ruokalajeja, elintarvikkeita:

juustot, patonki, voisarvet, viinit

brändeja, yrityksiä, tuotteita:

Peugeot, Citroën, Louis Vuitton, L’Oréal, Danone

elokuvia, sarjakuvia, musiikkia:

Tintti, Asterix

kirjailijoita, muusikoita, näyttelijöitä, taiteilijoita:

Gérard Depardieu, Stromae, Claude Monet

tiedemiehiä, tutkijoita:

Louis Pasteur, CERN-tutkimuskeskus

valtiomiehiä, poliitikkoja:

Napoleon, Aurinkokuningas

urheilijoita, urheilutapahtumia:

*Tour de France* -pyöräilykilpailu, *Paris-Dakar* –ralli

jokia, järviä, vuoria, vuoristoja, saaria:

Alpit, Mont Blanc, Seine-joki

**5 Tu parles français ! – Osaat jo ranskaa!**

*ääniteskripti:*

1. Canada, Afrique, Paris, France, Europe, Finlande

*Kanada, Afrikka, Pariisi, Ranska, Eurooppa, Suomi*

2. pizza, ananas, banane, tomate, thé, croissant

*pizza, ananas, banaani, tomaatti, tee, voisarvi*

3. café, musée, opéra, théâtre, boutique, restaurant

*kahvila, museo, ooppera, teatteri, putiikki (pieni myymälä), ravintola*

4. rock, festival, rap, hip-hop, jazz, concert

*rock, festivaali, rap, hip-hop, jazz, konsertti*

5. tennis, basket-ball, football, rallye, jogging, judo

*tennis, koripallo, jalkapallo, ralli, lenkkeily, judo*

6. métro, taxi, hélicoptère, bus, scooter, auto

*metro, taksi, helikopteri, bussi, skootteri, auto*

**6 Nombres – Lukusanat 0–10**

**6 a) Kuuntele ja arvaa**

Lukusanat 0–10

**6 c) Kuuntele ja numeroi**

*ääniteskripti:*

**1** [] 0 zéro [zeʀo]

**8** [ʯit] 1 un []

**2** [dø] 2 deux [dø]

**10** [dis] 3 trois [tʀwa]

**4** [katʀ] 4 quatre [katʀ]

**9** [nœf] 5 cinq [sk]

**5** [sk] 6 six [sis]

**7** [sɛt] 7 sept [sɛt]

**6** [sis] 8 huit [ʯit]

**3** [tʀwa] 9 neuf [nœf]

**–** [zeʀo] 10 dix [dis]

**7 Un tube trop cool ! – Hyvä biisi!**

Super ! [sypɛʀ] tosi hyvä

Pas mal ! [pamal] ei hassumpi

Bof ! [bɔf] mitäänsanomaton

Pas top ! [patɔp] ihan huono

1 Salut ! Ça va ?

### **1 Tervehtiminen**

##### **1 a) Kuuntele ja katsele**

Ystävykset tervehtivät toisiaan sanomalla *Salut !* ja käyttämällä etunimiä. Poskipusut. Sinuttelu.

Nuoret, jotka eivät tunne toisiaan kovin hyvin, kättelevät ja käyttävät *Bonjour*-sanaa.

Opettaja ja oppilas tervehtivät toisiaan sanomalla *Bonjour !* ja lisäämällä tervehdykseen joko etunimen tai *monsieur*-sanan ja sukunimen. Teitittely (oppilas teitittelee opettajaa) ja sinuttelu (opettaja sinuttelee oppilasta).

### **2 Sinuttelu ja teitittely**

##### **2 a)** **Kuuntele ja järjestä**

**Gaëla et Markus :**

**6** Bien, merci, rien de spécial !

**4** Ça va.

**3** Comment ça va ?

**5** Et toi ?

**1** Salut, Markus !

**2** Salut, Gaëla !

**Monsieur Langlais et Madame Breton :**

**6** Bien, bien, merci.

**1** Bonjour, Madame Breton !

**2** Bonjour, Monsieur Langlais !

**3** Comment allez-vous ?

**5** Et vous ?

**4** Je vais très bien, merci.

##### **2 c) Täydennä**

**Ali et Louis :**

– Salut, Louis !

– **Salut**, Ali ! **Ça va** ?

– Ça va bien, **merci** ! Et toi ?

– **Ça va** !

**Madame Breton et Monsieur Langlais :**

– **Bonjour**, Monsieur Langlais !

– Bonjour, Madame Breton ! **Comment allez-vous** ?

– Très bien, merci ! **Et vous** ?

– Je **vais bien**, merci !

##### **2 d) Kuuntele ja valitse**

1. Salut, Ali !

2. Ça va.

3. Et toi ?

4. Très bien, merci !

5. Bonsoir, madame !

6. Bonne nuit, maman !

### **3 Itsensä esitteleminen**

##### **3 b) Kuuntele ja selvitä**

*Esim.*

Markus on 16-vuotias suomalainen.

Ali on marokkolainen.

Louis ja Aurélie ovat Alin kavereita.

##### **3 d) Kuuntele ja valitse**

1. Fanny la France

2. Mounia le Maroc

3. Marvin la France

4. Shalane la Martinique

5. Alexandre le Canada

*videoskripti:*

– Bonjour, je m'appelle Fanny et je suis de Vannes, en Bretagne.

– Je m'appelle Mounia et je vis à Casablanca.

– Salut ! Moi, c'est Marvin. Je suis de Paris.

– Bonjour ! Je m'appelle Shalane. J'habite dans le nord d'une île appelée la Martinique.

– Salut ! Je m'appelle Alexandre Cabana. J'habite en banlieue de Montréal, au Québec.

### **4 Prononciation : ääntämisvinkkejä**

##### **4 b) Äännä ja kuuntele**

[y]:

H**u**go [ygo]

Z**u**t ! [zyt] *Pahus!*

[o], [ɔ]:

P**au**l [pɔl]

L**au**ra [loʀa]

[u]:

C**ou**c**ou** ! [kuku] *Kukkuu!*

Bis**ou** ! [bizu] *Pusu!*

[o]:

b**eau** [bo] *kaunis*

b**eau**x [bo] *kauniit*

[ɛ]:

vr**ai** [vʀɛ] *oikein*

m**ai** [mɛ] *toukokuu*

[wa]:

n**oi**r [nwaʀ] *musta*

tr**oi**s [tʀwa] *kolme*

[ø]:

f**eu** [fø] *tuli*

bl**eu** [blø] *sininen*

[k]:

**qu**i [ki] *kuka*

### **5 Grammaire : persoonapronominit (subjektimuoto)**

##### **5 a) Kuuntele ja valitse**

1. je [ʒə]

2. tu [ty]

3. il [il]

4. elle [ɛl]

5. nous [nu]

6. vous [vu]

7. ils [il]

8. elles [ɛl]

##### **5 b) Valitse**

**je** minä

**tu** sinä

**il** hän (mies, *m*)

**elle** hän (nainen, *f*)

**nous** me

**vous** te

**ils** he (miehet tai miehet ja naiset)

**elles** he (naiset)

### **6 Grammaire :**être\*

##### **6 b) Kuuntele ja valitse**

1. tu es [tyɛ]

2. ils sont [ils]

3. vous êtes [vuzɛt]

4. elle est [ɛlɛ]

##### **6 c) Täydennä**

Je **suis** Markus.

Tu **es** marocain ?

Il **est** prof d’anglais.

Elle **est** super !

Nous **sommes** finlandais.

Vous **êtes** français ?

Ils **sont** à Paris.

Elles **sont** à Helsinki.

##### **6 d) Täydennä**

1. moi je suis

2. Ali il est

3. Gaëla et Markus ils sont

4. toi tu es

5. vous vous êtes

6. Aurélie et Gaëla elles sont

7. Madame Breton elle est

8. toi et moi nous sommes

### **7 Grammaire : kieltolause**

##### **7 a) Vertaa**

Je suis finlandais. *Olen suomalainen.*

Je **ne** suis **pas** finlandais. ***En*** *ole suomalainen.*

Tu es français ? *Oletko ranskalainen?*

Tu **n’**es **pas** français ? ***Etkö*** *ole ranskalainen*?

Kielteinen lause tehdään lisäämällä *ne* ja *pas.*

##### **7 b) Täydennä**

1. **Tu n'es pas** française ?

2. Non, **je ne suis pas** française.

3. Louis et Ali **ne sont pas** finlandais.

4. **Vous n'êtes pas** à Paris ?

5. **Non, nous ne sommes pas** en France.

6. Markus **n'est pas** en Finlande.

##### **7 c) Vastaa**

1. Tu es en France ? – Non, je ne suis pas en France.

2. Il est marocain ? – Non, il n'est pas marocain.

3. Ils sont français ? – Non, ils ne sont pas français.

4. Vous êtes finlandais ? – Non, nous ne sommes pas finlandais.

### **8 Grammaire : kysymys**

##### **8 a) Kuuntele ja vertaa**

Kysyvissä lauseissa äänen korkeus nousee lauseen lopussa, väitelauseissa se laskee.

##### **8 b) Kuuntele ja täydennä**

1. Tu es finlandais **?**

2. Je ne suis pas marocain**.**

3. Elle s’appelle Aurélie**.**

4. Il ne s'appelle pas Louis **?**

5. Vous n'êtes pas en Finlande **?**

6. Ils sont en France.

### **9 Grammaire : lukusanat 0–10**

##### **9 b) Kuuntele ja täydennä**

**2** rue Napoléon

**10** rue Marie Curie

**3** rue Colette

**7** rue Jules Verne

**6** rue Claude Monet

**4** boulevard Pasteur

**5** avenue Gustave Eiffel

**9** avenue Victor Hugo

**8** place Jeanne d’Arc

Napoléon: Ranskan keisari v. 1804–1814

Marie Curie: ranskalainen fyysikko, radioaktiivisten aineiden tutkija, 1867–1934, sai kaksi Nobel-palkintoa

Colette: ranskalainen kirjailija, 1873–1954, teoksia mm. *Vilja oraalla*

Jules Verne: ranskalainen tieteiskirjailija, 1828–1905, teoksia mm. *Maailman ympäri 80 päivässä*

Claude Monet: ranskalainen taidemaalari, 1840–1926, yksi impressionistisen tyylisuunnan perustajista

Louis Pasteur: ranskalainen tiedemies, 1822–1895, rokotteiden kehittäjä, pastöroinnin keksijä

Gustave Eiffel: ranskalainen insinööri, 1832–1923, yksi Eiffel-tornin suunnittelijoista

Victor Hugo: ranskalainen kirjailija, 1802–1885, teoksia mm. *Kurjat*

Jeanne d’Arc: ranskalainen kansallissankari ja pyhimys, 1412–1331, soti 100-vuotisessa sodassa, poltettiin noitana roviolla

##### **9 c) Päättele ja valitse**

1. **zéro**, un, **deux**, trois, **quatre**, cinq (luvut 0–5)

2. deux, quatre, **six**, **huit**, dix (parilliset luvut 2–10)

3. un, trois, **cinq**, sept, **neuf** (parittomat luvut 1–9)

### **10 Grammaire : lukusanat 0–20**

##### **10 b) Tutki**

Esim.

11–16: *ze*-pääte: *on****ze****, dou****ze****, trei****ze****, quator****ze****, quin****ze****, sei****ze***

17–19: 10 (*dix*) + lukusana: *dix-sept, dix-huit, dix-neuf*

2 ja 12, 3 ja 13, 4 ja 14, 6 ja 16: lukupareilla keskenään samat alkukirjaimet

5 ja 15: *cin****q*** loppuu samaan kirjaimeen, jolla ***q****uinze* alkaa

### **11 Grammaire :**avoir\*

##### **11 b) Täydennä**

J'**ai** deux amis.

Tu **as** quel âge ?

Il **a** 16 ans.

Elle **a** un cousin.

Nous **avons** un ami à Paris.

Vous **avez** cinq euros ?

Ils **ont** quel âge ?

Elles **ont** 19 ans.

##### **11 c) Täydennä**

1. **Tu** as quel âge ?

2. **J’**ai 15 ans.

3. **Vous** avez 17 ans ?

4. Non, **nous** n’avons pas 17 ans.

5. **Il**/**Elle** a deux amis.

6. **Ils**/**Elles** ont quatre euros ?

7. Oui, **ils**/**elles** ont quatre euros.

8. **Elle**/**Il** a un cousin.

##### **11 d) Valitse ja suomenna**

1. Ali **a** quel âge ?

*Minkä ikäinen Ali on?*

2. Gaëla et Markus **sont** en France.

*Gaëla ja Markus ovat Ranskassa.*

3. Tu **as** dix euros ?

*Onko sinulla kymmentä euroa?*

4. Je **suis** en Finlande.

*Olen Suomessa.*

5. Elles **ont** 18 ans.

*He ovat 18-vuotiaita.*

6. Vous **n'êtes pas** Madame Breton ?

*Ettekö ole rouva Breton?*

7. Nous **sommes** à Paris.

*Olemme Pariisissa.*

8. Monsieur Langlais **est** prof d’anglais.

*Herra Langlais on englanninope(ttaja).*

9. **Je suis** / **J’ai** un chien.

*Olen koira. / Minulla on koira.*

##### **11 e) Täydennä**

1. Markus **est** finlandais.

2. Tu **es** finlandaise ?

3. Aurélie **a** 16 ans.

4. Il **a** quel âge ?

5. Monsieur Langlais **est** prof.

6. Markus et Gaëla ne **sont** pas en Finlande.

7. Vous **avez** un cousin ?

8. Nous **avons** dix cousins.

9. Louis et Aurélie **ont** un ami.

10. Nous ne **sommes** pas en France.

11. Vous n’**êtes** pas marocain ?

12. Tu n’**as** pas dix euros ?

### **12 Hyvästelyt**

##### **12 a) Kuuntele ja toista**

À bientôt ! *Nähdään pian!*

Au revoir ! *Näkemiin!*

À la prochaine ! *Seuraavaan kertaan!*

##### **12 b) Päättele**

ystäväsi, jonka toivot tapaavasi uudelleen:

À la prochaine !

koulukaverisi, jonka tiedät tapaavasi taas pian:

À bientôt !

sinua palvelleen vaatekaupan myyjän:

Au revoir, monsieur/madame !

##### **12 c) Kuuntele ja valitse**

Fanny: à bientôt

Shalane: à bientôt

Marvin: salut

Mounia: à très bientôt, salut

Morgan: à bientôt

*videoskripti:*

Fanny : Il se fait tard. Mon programme se termine. En tout cas, merci de m'avoir écoutée et à bientôt. En Bretagne!

Shalane : Alors, peut-être à bientôt dans mon petit coin de paradis, la Martinique.

Marvin : Donc, je vous invite à venir découvrir mon programme. Salut !

Mounia : Et donc, à très bientôt au Maroc, et salut. "Salãm !"

Morgan : Alors, à bientôt, sur la Côte !

### **13 Keskusteluja**

##### **13 a) Kuuntele ja täydennä**

Louis : **Salut**, Aurélie !

Aurélie : Salut, Louis ! **Ça va** ?

Louis : Ça va, ça va. **Et toi** ?

Aurélie : Ça va **très bien**, **merci**. **À bientôt**, **Louis** !

Louis : À la prochaine !

##### **13 b) Kuuntele ja kirjoita**

– Bonsoir, madame !

– Bonsoir, monsieur ! Comment allez-vous ?

– Très bien, merci ! Et vous, vous allez bien, madame ?

– Oui, je vais bien, merci.

– Au revoir, madame !

– Au revoir, monsieur !

### **14 Les Vieilles Charrues : etsi tietoa**

*Le festival des Vieilles Charrues* on Ranskan suurin rockfestari. Se järjestetään vuosittain Bretagnessa.

### **15 Grammaire : yksikön ja monikon artikkelit**

##### **15 a) Kuuntele ja päättele**

un festival *festivaali*

un papa *isä*

un artiste *(mies)taiteilija, (mies)artisti*

un hôtel *hotelli*

une guitare *kitara*

une maman *äiti*

une artiste *(nais)taiteilija, (nais)artisti*

une histoire *tarina; historia*

##### **15 b) Valitse**

1. un monsieur

2. un/le cousin

3. l'ami

4. une maman

5. le/la prof

6. l'euro

##### **15 d) Arvaa ja täydennä**

1. la musique *musiikki*

2. un concert *konsertti*

3. une scène *lava, näyttämö*

4. le public *yleisö*

5. des musiciens *muusikoita*

6. un groupe de rock *rock-yhtye*

7. des orchestres *orkestereita*

8. l'instrument de musique *soitin*

9. un piano *piano*

10. les billets *pääsyliput*

11. le camping *leirintäalue*

12. les toilettes *WC*

##### **15 e) Täydennä**

1. *Les Vieilles Charrues*, c’est **un** festival breton. **Le** festival est super !

2. Voilà **un** groupe de rock. **Le** groupe est français.

3. Tu as **un** euro ?

4. J’ai **des** billets. **Les** billets sont pour *Le festival Interceltique de Lorient*.

5. Vous avez **une** guitare ? – Oui, voilà **la** guitare.

6. **La** musique, **les** amis, **les** vacances, c’est trop cool !

### **16 Festarikansaa: kuuntele ja valitse**

3 Jasir graffiti-laukku

5 Denise Kanada-laukku

4 Fabienne trikolori-laukku

2 Mamadou Afrikka-laukku

Tenniskassi on ylimääräinen.

*ääniteskripti:*

– Salut ! Je m’appelle Jasir. Je suis marocain, mais j'habite en France. J'ai 20 ans. Je suis un artiste d'électro-hip-hop.

– Bonjour ! Je suis Denise. Je viens du Canada, de Montréal. Je suis professeur de français.

– Salut ! Je m'appelle Fabienne. J'ai 16 ans. J'habite en Bretagne et je vais à l’école à Carhaix.

– Bonjour! Je m'appelle Mamadou et je suis africain. Je vis au Mali, à Tombouctou. J'ai 17 ans et je suis serveur dans un restaurant.

### 2 On va à la crêperie

### **1 Ravintolasanastoa: selvitä**

*Esim.*

crêperie kreppiravintola

crêpes krepit

grill grilli

salon de thé teesalonki

### **2 Prononciation : *e*-kirjaimen ääntyminen**

##### **2 a) Yhdistä**

**é**

tee le thé

kahvi le café

Hyvää ruokahalua! Bon appétit !

**è**

isä le père

äiti la mère

veli le frère

**ê**

kreppi la crêpe

kreppiravintola la crêperie

 **ë**

(etunimi) Gaëla

(automerkki) Citroën

##### **2 b) Toista ja päättele**

Sanan lopussa oleva aksentiton *e*-kirjain ei äänny.

Aksentilliset *é*, *è*, *ê* ja *ë* -kirjaimet ääntyvät.

##### **2 c) Kuuntele ja valitse**

1. de

2. les

3. côte

4. pâté

5. mange

6. ne

### **3 Ravintolaan**

##### **3 a) Kuuntele ja vastaa**

Mennään ravintolaan syömään kreppejä.

##### **3 b) Lue ja etsi**

1. Olisiko teillä pöytää meille?  Vous avez une table pour nous ?

2. Tervetuloa!  Bienvenue !

3. Kuinka monta teitä on?  Vous êtes combien ?

4. Meitä on seitsemän. Nous sommes sept.

5. Kiitos.  Merci.

##### **3 d) Kuuntele ja valitse**

1. Vous avez une table pour nous ? b. Oui, suivez-moi.

2. Vous êtes combien ? b. Nous sommes quatre.

3. Voici une table pour vous. a. Merci.

4. La carte, s'il vous plait. a. Voici, madame.

5. Tu t'appelles comment ? b. Je m'appelle Gaëla.

6. Vous avez quel âge ? b. Nous avons neuf ans.

7. À bientôt, Annick. a. À bientôt, François !

### **4 Grammaire : aller\***

##### **4 b) Toista ja vertaa**

Yksikkömuodot:

Kaikki muodot alkavat [v]-äänteellä.

*Tu* ja *il/elle*-muodot äännetään samalla tavalla, mutta kirjoitetaan eri tavalla.

Monikkomuodot:

*Nous*- ja *vous*-muodoissa on sama alku kuin perusmuodossa.

*Ils*/*elles*-muoto alkaa [v]-äänteellä kuten yksikkömuodot.

##### **4 c) Kuuntele ja täydennä**

1. Ça **va**, Ali ? *Mitä kuuluu, Ali?*

2. Oui, ça **va**. Et toi, **tu vas** bien ? *Kuuluu hyvää. Entä miten sinä voit?*

3. Comment **allez**-**vous**, madame ? *Miten voitte, rouva?*

4. **Je vais** bien, merci. *Voin hyvin, kiitos.*

5. **Nous allons** en France. *Me menemme Ranskaan.*

6. **Ils vont** à Paris. *He menevät Pariisiin.*

### **5 Ruoan tilaaminen**

##### **5 a) Kuuntele ja valitse**

un chocolat

une crêpe

un thé

un coca

##### **5 b) Lue ja etsi**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ranska | suomi | englanti | ruotsi |
| **chocolat****jus****coca****sucre****thé****cidre** | suklaamehukokissokeriteesiideri | chocolatejuicecokesugarteacider | chokladsaftcolasockertecider |

##### **5 c) Järjestä**

1. Qu’est-ce que vous prenez ?

2. Et comme boisson ?

3. C’est délicieux !

4. Qu’est-ce que c’est ?

5. Un thé, s'il vous plait.

### **6 Grammaire : prendre\***

##### **6 a) Kuuntele ja toista**

Neljä muotoa: yksikössä yksi muoto, monikossa kolme muotoa.

##### **6 b) Toista ja vertaa**

Kaikki yksikkömuodot äännetään samalla tavalla, ja kirjoitusasuja on kaksi.

Kaikki monikkomuodot äännetään ja kirjoitetaan eri tavalla.

##### **6 c) Täydennä ja käännä**

1. Otatko kahvin? 1. Tu **prends** un café ?

2. Je **prends** un jus. 2. Minä otan yhden mehun.

3. Gaëla ottaa yhden kokiksen. 3. Gaëla **prend** un coca.

4. Qu’est-ce que vous **prenez** ? 4. Mitä te otatte ?

5. Otamme kaksi teetä. 5. Nous **prenons** deux thés.

6. Ils **prennent** des crêpes. 6. He ottavat kreppejä.

7. Otetaanko kreppejä? 7. On **prend** des crêpes ?

8. Tu **prends** un jus de pommes ? 8. Otatko omenamehun?

### **7 Mitä maksaa?**

##### **7 a) Kuuntele ja täydennä**

1. Une glace, c’est **3** euros.

2. Une crêpe au sucre, c’est **7** euros.

3. Un jus de pommes, c’est **3** euros.

4. Un café, c’est **4** euros.

5. Un thé, c’est **2** euros.

6. La galette aux champignons, c'est **9** euros.

*ääniteskripti:*

1.

– Une glace, s’il vous plait.

– Voilà, mademoiselle. C’est trois euros.

2.

– Une crêpe au sucre, c’est combien ?

– C’est sept euros, madame.

3.

– Un jus de pommes, c’est combien ?

– C'est trois euros.

4.

– Pour moi, un café, s'il vous plait.

– Voilà, monsieur, c’est quatre euros.

5.

– Un thé, s'il vous plait. C’est combien ?

– C’est trois euros, non, pardon, deux euros, madame.

6.

– Je prends une galette aux champignons. C'est combien ? 8 euros ?

– Non, monsieur, c’est 9 euros.

### **8 Ruokasanastoa**

##### **8 a) Täydennä**

Täydennä sanaristikko.



##### **8 b) Kuuntele ja kirjoita**

1. Bonjour, mademoiselle.

2. Qu'est-ce que vous prenez ?

3. Je prends une crêpe au chocolat.

4. Et comme boisson ?

5. Un coca, s'il vous plait.

### **9 Laskun pyytäminen**

##### **9 a) Kuuntele ja vastaa**

Keskustellaan krepeistä, toivotetaan hyvää ruokahalua, puhutaan kansallisuuksista.

##### **9 b) Lue ja etsi**

1. Miten toivotat hyvää ruokahalua?

Bon appétit !

2. Miten kysyt, maistuuko ruoka?

Ça vous plait ?

3. Miten pyydät laskua?

L'addition, s'il vous plait.

4. Miten pyydät anteeksi?

Excusez-moi.

5. Miten esittelet vanhempasi?

Je vous présente mes parents.

6. Miten toivotat hauskaa Bretagnen-vierailua?

Bon séjour en Bretagne !

##### **9 c) Etsi**



Vaakasuoraan:

(le) père, la, mais, bien, es, on, tu, (la) rue, et, (le) cousin, voici, enchanté, (le) finnois

Pystysuoraan:

(la) mère, local, (la) question, merci, (la) boisson, (la) langue, (l')addition, (le) thé, (les) parents, (le) serveur, (l')euro

### **10 Ravintolassa**

##### **10 a) Kuuntele ja kirjoita**

1. Excusez-moi.

2. Vous avez une table pour nous ?

3. Deux galettes, s’il vous plait.

4. Qu'est-ce que vous prenez comme boisson ?

5. Un jus de pommes, s'il vous plait.

6. L'addition, s'il vous plait.

##### **10 b) Näyttele**

*Esim.*

**1.** Bonjour/Bonsoir, madame/monsieur.

**2.** Bonjour/Bonsoir, madame/monsieur. Vous avez une table (pour moi) ?

**3.** Voici une table et la carte.

**4.** Merci. …. Je prends une crêpe aux fraises.

**5.** Et comme boisson ?

**6.** Un coca, s'il vous plait.

**7.** Ça vous plait ?

**8.** Oui, merci ! L'addition, s'il vous plait.

**9.** Voilà l'addition.

**10.** Merci. Voilà 15 euros.

**11.** Au revoir et bonne journée !

**12.** Merci, à vous aussi !

**11 Grammaire : omistuspronominit**

##### **11 a) Muistele**

*maskuliini:* le (l') *feminiini:* la (l')

l'ami *(ystävä)* l'addition *(lasku)*

le café *(kahvi; kahvila)* la boisson *(juoma)*

le cousin *(serkku)* la crêpe *(makea kreppi)*

le fromage *(juusto)* la galette *(suolainen kreppi)*

l'hôtel *(hotelli)* l'histoire *(tarina; historia)*

le thé *(tee)* l'idée *(ajatus)*

 la pizza *(pizza)*

 la table *(pöytä)*

##### **11 b) Päättele**

maskuliini, feminiini, monikko

##### **11 d) Täydennä**

1. **Notre** cousin s'appelle Markus.

2. Il adore **ses** parents.

3. Tu n'aimes pas **mon** idée ?

4. **Ma** galette aux champignons est délicieuse.

5. Et **ta** pizza, elle est comment ?

6. Comment sont **vos** boissons ?

7. **Nos** boissons sont très bonnes.

8. Comment est **votre** pizza ?

9. C'est **leur** addition ?

10. Non, c'est **ton** addition.

### **12 Keittiössä**

##### **12 a) Kuuntele ja vastaa**

- Kreppejä

- Se menee rikki.

le saladier salaattikulho

la farine jauhot

le lait maito

l'œuf *m* kananmuna

la pâte taikina

le sucre sokeri

*videoskripti:*

Bonjour et bienvenue en Bretagne ! Je m'appelle Fanny. J'habite près de Vannes.

Les Bretons aiment la cuisine et spécialement la cuisine à base de beurre, du beurre salé.

Avec du beurre salé, on peut par exemple, faire du caramel au beurre salé.

Il est fait à base d'eau, de sucre et de beurre.

Pour six crêpes, il nous faut : 250 g de farine, 100 g de sucre, deux œufs, et un demi­litre de lait.

Et le sucre dans le saladier.

On fait un puits et au centre, on place les œufs.

Maintenant, on forme une pâte avec les ingrédients.

Il y a un peu de grumeaux. En fait, les grumeaux, c'est quand la pâte n'est pas totalement diluée.

Maintenant que les grumeaux sont partis, il est temps de mettre les crêpes sur le billig, la pâte sur le billig.

Alors, on prend la louche, des assiettes pour mettre les crêpes.

Voilà ! Et on allume le billig sur 200 degrés.

Cet appareil est typique des crêpes bretonnes.

Une fois qu'il est bien chaud, on peut commencer.

On prend cet outil, pour bien étaler la pâte sur le billig.

Bon, la première crêpe est un peu difficile.

Magnifique ! J'ai jamais vu des aussi belles crêpes de ma... toute ma vie !

Et voilà, une vraie crêpe bretonne !

##### **13 a) Päättele**

la famille *perhe*

les parents *m* *vanhemmat*

les grands-parents *m* *iso-vanhemmat*

le père *isä*

la mère *äiti*

le grand-père *isoisä*

la grand-mère *isoäiti*

l'enfant *mf* *lapsi*

le bébé *vauva*

le frère *veli*

la sœur *sisko*

le demi-frère *velipuoli*

la demi-sœur *siskopuoli*

le mari *aviomies*

la femme *vaimo; nainen*

le fils *(oma) poika*

la fille *tytär; tyttö*

l'oncle *m*  *setä; eno*

la tante *täti*

le cousin *(poika)serkku*

la cousine *(tyttö)serkku*

le beau-père *isäpuoli; appi*

la belle-mère *äitipuoli; anoppi*

le compagnon *(elämän)kumppani*

la compagne *(elämän)kumppani*

##### **13 c) Kuuntele ja vastaa**

1. Shalane menee tapaamaan isoäitiään isänsä, äitinsä ja veljensä kanssa.

2. Morganin perheeseen kuuluu isä, äiti ja veli Gaël.

3. Mounia esittelee isänsä. Perheeseen kuuluu lisäksi äiti ja veli.

4. Alexandre esittelee siskonsa, vanhempansa ja isovanhempansa.

*videoskripti:*

**Shalane :**

Un moment où nous nous retrouvons tous en famille est quand nous allons voir ma grand-mère.

– Bonjour, Mamie ! C'est moi !

– Doudou...

Alors nous parlons de l'école et de nos résultats. On parle aussi des sorties qu'on a prévues et l'ambiance est détendue. Sauf si l'un de nous a eu un mauvais bulletin par exemple...

– Et puis, là ?

– Là, c'est moi !

Voici donc mon père, mais vous le connaissez déjà, mon frère, ma mère, qui fait toujours tout pour nous, et ma grand-mère. Elle est Indienne. Elle est née en Martinique mais sa mère est arrivée d'Inde.

**Morgan :**

Voilà le quartier dans lequel j'habite. C'est un quartier résidentiel de Juan-les-Pins.

J'habite ici avec mon père et ma mère. J'ai un frère aussi. Il s'appelle Gaël et il travaille en Suisse.

– Salut, ça va ?

– Bien, et toi ?

– Ça va.

– Et voici mon père.

– Bonjour.

– C'est grâce à lui que j'ai commencé le trampoline.

– Salut !

– Coucou, chéri !

– Et voici ma maman poule.

– Bonjour.

– Elle s'occupe toujours bien de moi.

**Mounia :**

Moi, je vis avec ma famille : mes deux parents, Hafida et Abdellah, et avec mon grand frère, Khalil. Mais, là, tout de suite, ils sont pas tous à la maison. Par contre, il y a mon père. Je vais vous le présenter. Suivez-moi !

– Bonjour !

– Bonjour, "labès" ?

– "Labès."

Donc lui, c'est mon père. C'est quelqu'un de vraiment très gentil et très ouvert aussi. On passe vraiment beaucoup de temps ensemble tous les deux, et on parle de tous nos problèmes, sans complexe. Et j'ai vraiment... Il me fait vraiment très, très confiance. J'ai vraiment la chance d'avoir un père si ouvert et si disponible. En plus de ça, il fait le meilleur thé à la menthe du Maroc, que j'aime beaucoup.

**Alexandre :**

Quand je suis pas au chalet, je vis avec mes parents et ma sœur dans une maison de style cottage, en banlieue de Montréal. C'est une banlieue calme et très boisée. Il y a beaucoup d'arbres dans notre quartier. On est très complice dans la famille. On se dit tout, puis on est toujours là, l'un pour l'autre. Même ses chagrins d'amours, on en parle. Je vais vous présenter ma famille. Ça, c'est ma sœur, Stéphanie, que vous connaissez déjà, mon père Jean-François, ma mère Julie, qui est mon plus grand fan. Ma grand-maman Madeleine, puis mon grand-père, Jean-Pierre, qui est très drôle.

### **14 Grammaire : genetiivi (omistusmuoto)**

##### **14 a) Tutki ja päättele**

Erisnimen kanssa pelkkä prepositio *de*, joka lyhenee vokaalin ja h-kirjaimen edellä:

les enfants **de** Loïc *Loïcin lapset*

 **d’**Annick *Annickin lapset*

 **d’**Henri *Henrin lapset*

Prepositio *de* + artikkeli / pronomini:

les enfants **de la** tante *tädin lapset*

 **de l’**oncle *sedän lapset*

 **du** serveur *tarjoilijan lapset*

 **des** cousins *serkkujen lapset*

 **de tes** frères *veljiesi lapset*

**d’un** ami *erään ystävän lapset*

##### **14 b) Valitse**

1. veljeni lapsi l'enfant de mon frère

(l'enfant du frère veljen lapsi)

(l'enfant des frères veljien lapsi)

2. äidin krepit les crêpes de la mère

(les crêpes des mères äitien krepit)

(les crêpes de ma mère äitini krepit)

3. hänen setänsä perhe la famille de son oncle

(la famille de ses oncles hänen setiensä perhe)

(la famille de l’oncle sedän perhe)

4. serkkumme ystävät les amis de notre cousin

(les amis de votre cousin serkkunne ystävät)

(les amis de vos cousins serkkujenne ystävät)

5. kreppiravintolan tarjoilijan täti la tante du serveur de la crêperie

(la tante du serveur des crêperies kreppiravintoloiden tarjoilijan täti)

(la tante des serveurs de la crêperie kreppiravintolan tarjoilijoiden täti)

##### **14 c) Täydennä**

1. la mère **de** Markus

2. l'addition **de la** tante

3. l'enfant **de ma** tante

4. le père **d'**Ali

5. les pizzas **des** enfants

6. les crêpes **de leurs** enfants

7. la crêperie **de l'**oncle

8. les idées **de ta** sœur

9. le frère **du** serveur

10. les boissons **de tes** parents

##### **14 d) Muodosta**

le bébé du frère du cousin / de la cousine de la mère de Markus

### **15 Grammaire : verbikertaus**

##### **15 a) Täydennä**

– Qu'est-ce que vous **prenez**? Excusez-moi, vous **comprenez** ma question?

– Oui, je **comprends** et mes enfants **comprennent** aussi, mais ma femme ne **comprend** pas.

– Vous n’**êtes** pas français?

– Ma femme **est** finlandaise. … Alors, je **prends** une pizza végétarienne. Mais Sari, tu **vas** où ?

– Papa, je **vais** aux toilettes !

– Vos enfants **ont** quel âge ?

– Ma fille **a** dix-huit ans et mon fils **a** seize ans.

– Papa, tu **as** vingt euros? Aki et moi, nous **allons** au cinéma.Merci, tu **es** formidable, papa!

### 3 Bienvenue chez nous !

### **1 Ranskan ja englannin vertailua**

##### **1 a) Päättele ja yhdistä**

6. une terrasse a terrace

3. une télé(vision) a television

8. une cheminée a chimney

10. des toilettes *f* a toilet

7. une plante a plant

11. une chaise a chair

9. une lampe a lamp

1. un balcon a balcony

5. un jardin a garden

12. un garage a garage

2. une table a table

4. une cuisine a kitchen

##### **1 b) Kuuntele ja päättele**

charming **7** charmant *hurmaava*

enormous **8** énorme *valtava*

comfortable **10** *confortable* *mukava*

American **9** américain *amerikkalainen*

blond **2** blond *blondi, vaaleatukkainen*

elegant **1** élégant *tyylikäs*

fabulous **6** fabuleux *satumainen*

optimistic **5** optimiste *optimistinen*

impossible **3** impossible *mahdoton*

fantastic **4**  fantastique *upea*

### **2 Kohteliaita ilmaisuja**

##### **2 a) Kuuntele ja etsi**

*Leena :* **Bonjour ! Bienvenue** !

*Annick :* **Bonjour**, Leena. **Merci.**

*Leena :* **Entrez**, entrez, donnez-moi vos affaires.

*François :* Merci, Leena, **c'est gentil**.

*Annick :* **Voici** un petit cadeau. Ce sont des caramels au beurre salé.

*Leena :* **Merci**, **vous êtes trop gentils**. On adore les spécialités bretonnes !

*Annick :* Tant mieux.

##### **2 b) Kertaa**

Tervehdyksiä:

*bonsoir, salut, ça va, comment allez-vous, enchanté*

Toivotuksia:

*bonne journée, bonne soirée, bon après-midi, bonne nuit, bon séjour, bon appétit, à vous aussi, à toi aussi,* *s’il vous plait, s'il te plait*

Hyvästelyjä:

*au revoir, à bientôt, bonne continuation, à la prochaine, à plus tard*

Kiittelyjä:

*merci beaucoup*

##### **2 c) Täydennä**

*Esim.*

– Bonsoir ! Ça va ?

– Bonsoir, Pamela/tante Pamela. Ça va, et toi/vous ?

– Oui, ça va, ça va. Voici tes cousins Céline et René.

– Salut !

– Et ton oncle Jim.

– Bonjour, Jim / oncle Jim.

– Entre, entre. Donne-moi tes affaires.

– Merci, Pamela / tante Pamela / Jim / oncle Jim, c’est gentil.

– Tu prends un jus d’orange ?

– Oui, merci.

– Voilà.

– Merci. Voici un petit cadeau.

– Oh, merci ! Du chocolat finlandais !

### **3 Grammaire : adjektiivin taivutus**

##### **3 a) Etsi ja muodosta**

1.un petit cadeau *pieni lahja*

2. une petite table *pieni pöytä*

3. le père finlandais *suomalainen isä*

4. la mère finlandaise *suomalainen äiti*

5. les parents finlandais *suomalaiset vanhemmat*

6. les cousines finlandaises *suomalaiset (tyttö)serkut*

##### **3 b) Kuuntele ja toista**

grand - grande

anglais - anglaise

confortable - confortables

élégant - élégante

breton - bretonne

petit - petits

Kirjaimet *e* ja *s* sanan lopussa eivät äänny (esim. *confortables* [kfɔʀtabl]*, petits* [pəti]), mutta *e*-kirjain sanan lopussa vaikuttaa sanan ääntymiseen (esim. *anglaise* [glɛz]).

##### **3 c) Kuuntele ja valitse**

1. grand

2. anglaise

3. confortable/confortables

4. élégant

5. bretonne

6. petit/petits

### **4 Asumissanastoa**

##### **4 a) Kuuntele ja yhdistä**

la cuisine 3  *keittiö*

la salle à manger 9 *ruokailuhuone*

le salon 6 *olohuone*

la chambre 2 *makuuhuone*

les toilettes f 10 *WC*

la salle de bain 5 *kylpyhuone*

la cave 1 *kellari*

le balcon 7 *parveke*

le jardin 8 *puutarha*

le rez-de-chaussée 4 *pohjakerros*

##### **4 b) Kuuntele ja numeroi**

le salon 3

la cuisine 5

la cave 10

le balcon 9

les toilettes 6

les chambres 8

le rez-de-chaussée 2

le jardin 1

la salle à manger 4

la salle de bain 7

##### **4 c) Lue ja etsi**

Kuvassa: Tekstissä:

petite cuisine grande cuisine

les toilettes sont à gauche les toilettes sont à droite

la salle de bain est à droite la salle de bain est à gauche

deux douches une douche

deux lavabos trois lavabos

quatre chambres trois chambres

0 balcon un balcon

un garage à côté une cave en bas

### **5 Paikanilmauksia**

##### **5 a) Etsi**

ylhäällä en haut

vasemmalla à gauche

vieressä à côté

oikealla à droite

alhaalla en bas

### **6 Grammaire : il y a**

##### **6 a) Tutki ja päättele**

Yhtäläisyys:

Kaikissa lauseissa on paikanmääre ja puhutaan siitä, missä jotakin on.

Ero:

Sanajärjestyksessä on ero suomen ja muiden kielten välillä: suomessa paikanmääre on lauseen alussa, kun taas englannissa ja muissa kielissä yleensä lauseen lopussa.

Käyttö:

*Il y a* tarkoittaa suomeksi 'on', ja rakennetta käytetään, kun ilmaistaan, että jossakin on jotakin.

##### **6 b) Käännä**

1. Il y a une télé dans le salon.

**Olohuoneessa on televisio.**

2. Il y a des fleurs dans ma chambre.

**Huoneessani on kukkia.**

3. Ruokasalissa on pöytä ja kuusi tuolia.

**Il y a une table et six chaises dans la salle à manger.**

4. Kylpyhuoneessa on suihku.

**Il y a une douche dans la salle de bain.**

### **7 Grammaire : adjektiivin paikka**

##### **7 a) Lajittele**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | adjektiivi ennen substantiivia | adjektiivi substantiivin jälkeen |
| des chaises **confortables**  |  | confortables |
| une cuisine **bien equipée** |  | bien equipée |
| une salle de bain **élégante**  |  | élégante |
| une chambre **énorme** |  | énorme |
| une **grande** chambre  | grande |  |
| un **très bon** lit  | bon |  |
| un **grand** balcon | grand |  |
| une **belle** table | belle |  |
| une **grande** cuisine | grande |  |
| une **jolie** table | jolie |  |

##### **7 b) Tutki ja täydennä**

les jolies cuisines

le grand/beau jardin

la chaise confortable/anglaise

les petits balcons

les balcons élégants

le nouvel/grand hôtel

l'hôtel confortable

le beau/grand garage

le garage confortable

la maison anglaise/confortable

les jolies terrasses

##### **7 d) Käännä**

1. Ylhäällä on neljä suurta huonetta.

**Il y a quatre grandes chambres en haut. / En haut, il y a quatre grandes chambres.**

2. Sängyt ovat hyvin mukavat.

**Les lits sont très confortables.**

3. Terassin vieressä on suuri puutarha.

**Il y a un grand jardin à côté de la terrasse. / À côté de la terrasse, il y a un grand jardin.**

4. Vasemmalla on tyylikäs olohuone ja uusi ruokasali.

**Il y a un salon élégant et une nouvelle salle à manger à gauche. / À gauche, il y a un salon élégant et une nouvelle salle à manger.**

5. Perheen keittiö on pieni, mutta hyvin varustettu.

**La cuisine de la famille est petite mais bien équipée.**

### **8 Prononciation : nasaalit**

##### **8a) Kuuntele ja toista**

un, onze, cinq, vingt

garçon, enfant, tante, maman, oncle

jardin, salon, salle de bain, plante, dans

bon, confortable, breton, impossible, gentil, élégant, bien

bonjour, comment, tu prends, mon, ton, son, boisson

ans, balcon, cousin

##### **8 b) Lajittele ja merkitse**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  [] |  [] |  [] |
| **an**s | balc**on** | cous**in**  |
| d**an**s | m**on**/t**on**/s**on**  | jard**in**  |
| mam**an** | b**on**  | c**in**q  |
| t**an**te  | b**on**jour  | v**in**gt |
| pl**an**te | boiss**on**  | **im**possible  |
| élég**an**t | bret**on**  | salle de b**ain**  |
| **en**f**an**t | garç**on**  | bi**en**  |
| g**en**til  | sal**on** | **un** |
| comm**en**t  | **on**ze |  |
| tu pr**en**ds | **on**cle  |  |
|  | c**on**fortable |  |

### **9 Pihalla**

##### **9 a) Lue ja valitse**

1. Puutarhassa on paljon puita.

Il y a beaucoup d'arbres.

2. Puutarhassa on uima-allas.

Il y a aussi une piscine.

3. Markus asuu kaupungissa.

On habite en ville.

4. Nuorilla on jano.

On a soif.

#####

##### **9 c) Lue ja etsi**

*Markus :* Alors, **comment** tu trouves le **jardin**, Gaëla ?

*Gaëla :* Il est très **grand** et il y a beaucoup d'arbres.

*Markus :* Moi, je trouve la piscine **vraiment** belle.

*Gaëla :* Vous avez **un jardin** à Kouvola ?

*Markus :* Oui, mais **on** habite **en** ville **dans un** petit immeuble. **On** partage le **jardin** avec les **voisins**. Par **contre**, mes **grands-parents ont** **un** vieux chalet à la **campagne** au bord **d'un** petitlac. C'est **un** bel **endroit**.Etvous, vous avez une **maison** de **vacances** ?

*Gaëla :* **On** a **un** nouvel **appartement dans un** petit village au bord de la mer.

*Leena :* Voici le **jardin**.

*Annick :* Oh là là, quel beau **jardin** ! Et quelles belles fleurs !

*François :* Regarde, Annick, il y a aussi une piscine !

*Annick :* Elle est superbe cette piscine ! Vous êtes **bien** **dans** cette **maison**.

*Loïc :* Oui, nous sommes **vraimen**t très **contents.**

*Leena :* **Maintenant**, nous **allons** **prendre** l'apéritif sur la terrasse.

*Markus :* Bonne idée, **on** a soif.

##### **9 d) Etsi**

1. mökki un chalet

2. kerrostalo un immeuble

3. loma-asunto une maison de vacances

4. asunto un appartement

5. talo une maison

6. järven rannalla au bord d’un lac

7. meren rannalla au bord de la mer

8. maaseudulla  à la campagne

9. kylässä  dans un village

10. kaupungissa  en ville

##### **9 e) Kuuntele ja järjestä**

3. les villages kylät

2. les plages rannat

4. la montagne vuori

1. la mer meri

*videoskripti:*

**Morgan :**

Voici l'Europe.Et voici la France.Et ici, au sud-est de la France,se situe la région PACA,c'est-à dire la régionProvence-Alpes-Côte d'Azur.

Il fait bon de vivre en PACA !Nous avons la mer Méditerranée et ses plages.

De vieux villages pittoresques.

Et la montagne à proximité.

### **10 Värit**

##### **10 a) Selvitä**

Le lac est bleu. Järvi on sininen.

Le chalet est jaune. Mökki on keltainen.

Le jardin est vert. Puutarha on vihreä.

Le chien est blanc. Koira on valkoinen.

Le balcon est violet. Parveke on violetti.

L’arbre est rouge et orange. Puu on punainen ja oranssi.

Le garage est gris. Autotalli on harmaa.

La terrasse est marron. Terassi on ruskea.

Le chat est noir. Kissa on musta.

La table est rose. Pöyät on vaaleanpunainen.

##### **10 b) Täydennä**

1. J’adore le thé vert.

Je prends une salade **verte**.

2. Tu prends un café **noir** ?

Oh non ! Ma banane est noire !

3. Le citron est jaune.

Quelles belles fleurs **jaunes**!

4. Attention ! Le feu est rouge.

J’aime les pommes **rouges**.

5. J’aime le fromage **blanc**.

Cette glace à la vanille est blanche.

6. Mon ordi est gris

et ma souris est **grise** aussi.

7. Le lac est bleu.

La mer est **bleue** aussi.

8. J’adore ton canapé **violet**.

Il y a deux chaises violettes chez mes grands-parents.

9. Je n'aime pas la Panthère Rose.

Mon jus de fraise est **rose**.

### **12 Grammaire : säännölliset er-päätteiset verbit**

##### **12 a) Kuuntele**

3 eri verbimuotoa

j'aime nous aimons

tu aimes vous aimez

il aime ils aiment

##### **12 b) Tutki ja taivuta**

Kengän sisällä olevat verbimuodot äännetään samalla tavalla. Niiden päätteet eivät äänny. Kengän ulkopuolelle jäävien verbimuotojen päätteet ääntyvät.

##### **12 c) Taivuta**

adorer

j’ador**e** nous ador**ons**

tu ador**es**  vous ador**ez**

il/elle/on ador**e** ils/elles ador**ent**

détester

je détest**e** nous détest**ons**

tu détest**es** vous détest**ez**

il/elle/on détest**e** ils/elles détest**ent**

##### **12 d) Muunna**

1. Elles adorent les vieilles maisons.

Elles **détestent** les vieilles maisons.

2. Vous aimez la ville ?

Vous **détestez** la ville ?

3. Nous détestons les cuisines modernes.

Nous **adorons/aimons** les cuisines modernes.

4. Sylvie adore sa petite terrasse.

Sylvie **déteste** sa petite terrasse.

5. Je déteste la campagne.

**J’adore/J'aime** la campagne.

6. Tu détestes les fleurs rouges ?

Tu **adores/aimes** les fleurs rouges ?

##### **12 e) Kerro**

kokis le coca

maaseutu la campagne

pantterit les panthères *f*

keltainen jaune

äitini ma mère

sänkyni mon lit

sienet les champignons *m*

kaupunki la ville

hiiret les souris *f*

punainen rouge

serkkuni mon cousin, ma cousine

kylpyammeet les baignoires *f*

juusto le fromage

meri la mer

koirat les chiens *m*

sininen bleu

setäni mon oncle

tietokoneeni mon ordinateur

### **13 Muistin tueksi**

##### **13 a) Kokeile**

Jos tehtävät 1 ja 2 tuntuivat sinusta tehokkailta, opit hyvin näkemällä asioita (visuaalisesti).

Jos tehtävät 3 ja 4 tuntuivat sinusta tehokkailta, opit hyvin kuulemalla asioita (auditiivisesti).

Jos tehtävät 5 ja 6 tuntuivat sinusta tehokkailta, opit hyvin tekemällä asioita (kinesteettisesti).

##### **13 b) Testaa**

1. La famille Clerc **habite** dans une maison mitoyenne.

Clercin perhe asuu rivitalossa.

2. Les enfants **aiment** leur chambre.

Lapset pitävät huoneestaan.

3. Ils **regardent** la télévision.

He katsovat televisiota.

4. Nous **visitons** Paris avec ma voisine.

Käymme Pariisissa naapurini kanssa.

5. Je vous **présente** mon cousin Jean.

Esittelen teille serkkuni Jeanin.

6. Vous **parlez** français ?

Puhutteko ranskaa?

7. Tu **adores** ta maison à la campagne ?

Pidätkö talostasi maaseudulla?

8. Nous **détestons** notre petite salle de bain.

Me vihaamme pientä kylpyhuonettamme.

9. Mon grand-père **montre** son chalet au bord d’un lac à ses amis.

Isoisäni näyttää mökkiään järven rannalla ystävilleen.

10. Les maisons à la mer **coûtent** cher.

Talot meren rannalla maksavat paljon.

##### **14 Grammaire : lukusanat 21–69**

##### **14 b) Päättele**

3 trois 13 treize 30 trente

4 quatre 14 quatorze 40 quarante

5 cinq 15 quinze 50 cinquante

6 six 16 seize 60 soixante

Sanojen alut ovat vaakasuorassa samankaltaisia paitsi *quinze*.

Pystysuorassa sanojen loput ovat samankaltaisia.

### **15 Grammaire : ’tämä’, ’nämä’**

##### **15 a) Tutki**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **yksikkö** | **monikko** |
| **maskuliini** | **ce** canapé**cet** ami**cet** hôtel | **ces** lits**ces** arbres |
| **feminiini** | **cette**  chaise**cette**  amie**cette** histoire | **ces** terrasses**ces** idées |

##### **15 b) Valitse ja käännä**

1. J’aime beaucoup **ce** balcon.

Pidän paljon tästä parvekkeesta.

2. **Cette** maison est minuscule.

Tämä talo on pienen pieni.

3. **Ce** lit a l’air très confortable.

Tämä sänky näyttää hyvin mukavalta.

4. **Ces** lampes sont bleues.

Nämä lamput ovat sinisiä.

5. On commence par **cette** chambre ?

Aloitetaanko tästä huoneesta?

6. Il y a six lavabos dans **ces** toilettes !

Tässä WC:ssä on kuusi lavuaaria!

7. J’adore **cet** hôtel.

Pidän paljon tästä hotellista.

8. François, regarde **ces** canapés élégants !

François, katso näitä tyylikkäitä sohvia!

##### **15 c) Täydennä ja päättele**

1. J'adore **cette** table de nuit bleue.

Pidän paljon tästä sinisestä yöpöydästä.

2. **Cet** ami habite en Afrique.

Tämä ystävä asuu Afrikassa.

3. **Cette** idée est bonne.

Tämä idea on hyvä.

4. Tu aimes **ces** fromages français ?

Pidätkö näistä ranskalaisista juustoista?

5. Vous détestez **ces** maisons en ville ?

Inhoatteko näitä taloja kaupungissa?

6. Ils adorent **cet** oncle.

He pitävät paljon tästä sedästä.

7. Elles détestent **cet** hôtel.

He inhoavat tätä hotellia.

8. Nous détestons **ce** parfum français.

Me inhoamme tätä ranskalaista parfyymiä.

9. Je n’aime pas **ce** film américain.

En pidä tästä amerikkalaisesta elokuvasta.

10. Tu aimes **ce** pique-nique ?

Pidätkö tästä piknikistä?

### **16 Kirpputorilla**

##### **16 a) Kuuntele ja toista**

###### – On achète cette table verte ? Ostetaanko tämä vihreä pöytä?

###### – C’est (trop) cher ! [tʀo] Se on liian kallis!

###### – On n’a plus d’argent ! [ɔ̃naplydaʀʒɑ̃] Ei ole enää rahaa!

###### – Bravo ! [bʀavo] Erinomaista!

###### – Oh, non ! Voi ei!

###### – Ah, oui ! Voi kyllä!

###### – Oh, là là ! Oi, oi!

### 4 La Bretagne, ça bouge !

### **1 Lomalla Bretagnessa**

##### **1 a) Kuuntele ja listaa**

*videoskripti:*

Voici l'Europe. Et voici la France. Et ici, à l'ouest, la Bretagne. La Bretagne, cette pointe de terre au bout de l'Europe, était appelée "Armor" par les Celtes. Cela signifie "le pays de la mer".

Les Celtes, aussi appelés les Gaulois, peuplaient la Bretagne dans l'Antiquité. À partir du IIIe siècle après J.­C., la région est peu à peu christianisée, suite aux invasions de l'Empire romain. Malgré cela, les traditions celtiques sont encore aujourd'hui très présentes en Bretagne. Par exemple, en Bretagne, on parle le français, mais aussi le breton, une langue celte.

Connaissez­vous quelques villes bretonnes ? Peut­être Rennes, Brest et Saint­Malo ?

La fête est toujours au rendez­vous ici. En été, les stars de rock du monde entier font vibrer les scènes du festival "Les Vieilles Charrues" à Carhaix. Les fest­noz sont les fêtes bretonnes traditionnelles.

Mais la Bretagne est aussi connue pour ses nombreux dolmens et menhirs. Vous connaissez peut­être les alignements de Carnac ? Ils ont plus de 4 000 ans ! Carnac se situe dans le Morbihan, un département du sud de la Bretagne. Là encore, c'est un nom breton. Il signifie "petite mer".

Mille et une criques font le charme de la côte du Morbihan. Là, où la mer rentre dans les terres dans le golfe du Morbihan, il y a plus de 40 îles et îlots. La légende dit que le golfe est né des larmes de fées. Elles ont jeté leurs couronnes de fleurs dans l'eau et ces couronnes ont formé des îles. Évidemment on peut faire de la pêche, du surf, de la voile ou du char à voile. La côte est un vrai paradis pour les amoureux de la mer.

Et dans l'arrière­pays ? On trouve les châteaux des ducs de Bretagne. Et... la forêt de Brocéliande. C'est la forêt de Merlin l'Enchanteur, du roi Arthur et des Chevaliers de la Table Ronde. Ces personnages de légende bercent les rêves des jeunes enfants de la région.

Il y a aussi des cités médievales, comme Vannes, avec ses rues pavées et ses maisons à pans de bois. Pouvez­vous imaginer la vie au Moyen Âge ?

Aujourd'hui, les Vannetais, comme on appelle les habitants de Vannes, sirotent leurs boissons sur le port de plaisance. Ce port est coloré par les voiliers en escale.

Mais comment décrire le parfait Breton ? Tout d'abord, il est très fier de sa région. On dit du Breton, qu'il est proche de la nature.

La mer, la campagne et la forêt sont autant de tableaux qui laissent d'innombrables possibilités d'activités... sportives ou culturelles ! Alors, profitez­en !

##### **1 b) Lue ja selvitä**

Bretagne:

– alue Länsi-Ranskassa

– pääkaupunki Rennes

Asukkaat:

– bretoneja

– hieman yli 3 miljoonaa

Kielet:

– virallinen kieli ranska

– puhutaan myös bretonia (kelttiläinen kieli)

– Bretagne on bretoniksi *Breizh* ja Bretagnen lippu *Gwenn ha Du*

Perinneruoat:

– makeat ja suolaiset krepit siiderin tai omenamehun kera

– bretagnelainen kuivakakku ja pannukakku

– suolaisesta voista valmistettu kinuski

– kala ja meren antimet

– *Breizh-cola*

Matkailu:

– merkittävä matkailualue heinä- ja elokuussa

– vesiurheilulajit

– musiikkifestivaali *Les Vieilles Charrues*

– historiaa: Carnacin megaliitit (suuret kivirakennelmat) ja pyöreän pöydän ritarien metsä

Ilmasto:

– leuto ja merellinen

##### **1 c) Etsi**

1. le *biniou*, un instrument traditionnel

säkkipilli

2. le breton, une langue parlée en Bretagne

bretonin kieli

3. le drapeau breton *Gwenn ha Du*

Bretagnen lippu

4. les mégalithes de Carnac

kivirakennelmat Carnacissa

5. les petits biscuits bretons délicieux

*Traou Mad de Pont-Aven* -pikkuleipiä

### **2 Tavataanko?**

##### **2 a) Lue ja valitse**

1. Sandrine viestittelee Markuksen kanssa.

faux : Sandrine viestittelee Gaëlan kanssa.

2. Huomisen aktiviteetteinä on puukiipeilyä ja maapurjehdusta.

faux : Jompaa kumpaa, asiasta ei olla vielä sovittu.

3. Markus ei tiedä vielä huomisen ohjelmasta.

vrai

4. Gaëla pyytää Sandrinea soittamaan Markukselle.

faux : Gaëla lupaa itse kysyä Markukselta.

5. Tytöt lupaavat olla vielä yhteydessä toisiinsa.

vrai

##### **2 b) Yhdistä**

slt salut

cv ça va

keskon qu'est-ce qu’on

2m1 demain

jsais pa je ne sais pas

j je

2manD demande

A+ à plus tard

### **3 Grammaire : faire\***

##### **3 b) Yhdistä**

je fais

tu fais

il/elle/on fait

nous faisons

vous faites

ils/elles font

Yleensä monikon 2. persoonan verbipääte on *-ez*, ei -*es*. Pääte -*es* ei äänny.

vous fait**es** = *te teette* (faire\*)

vous êt**es** = *te olette* (être\*)

ils f**ont** = *he tekevät* (faire\*)

ils s**ont** = *he ovat* (être\*)

ils **ont** = *heillä on* (avoir\*)

ils **vont** = *he menevät* (aller\*)

##### **3 c) Täydennä**

1. Tu **fais** des galettes, Gaëla ?

2. Non, je **fais** des crêpes.

3. Mes frères **font** une pizza aux fruits de mer.

4. Nous **faisons** des croissants.

5. Ma grand-mère **fait** un gâteau breton.

6. Et vous, qu'est-ce que vous **faites** ?

7. On ne **fait** rien.

### **4 Urheilulajeja**

##### **4 a) Kuuntele ja päättele**

le foot(ball) [fut(bol)] jalkapallo

le basket(ball) [baskɛt(bol)] koripallo

le volley(ball) [vɔlɛ(bol)] lentopallo

le floorball [flɔʀbol] salibandy

le rugby [ʀygbi] rugby

le tennis [tenis] tennis

le hockey sur glace [ɔkɛsyʀglas] jääkiekko

le ski [ski] hiihto

le patinage [patinaʒ] luistelu

le char à voile [ʃaʀavwal] maapurjehdus

la voile [vwal] purjehdus

la natation [natasj] uinti

la pêche [pɛʃ] kalastus

le jogging [dʒɔgiŋ] lenkkeily

l’équitation *f* [ekitasj] ratsastus

le vélo [velo] polkupyöräily

l’accrobranche *m* [akʀobʀʃ] puukiipeily

la danse [ds] tanssi

##### **4 c) Kuuntele ja täydennä**

*Sandrine :* Tu aimes **faire du jogging** ?

*Markus :* Oui, j’aime bien ça, mais j’adore **jouer au foot**. Et toi ?

*Sandrine :* Moi, je déteste **le foot**, **le hockey sur glace** et **le rugby** !

*Markus :* Ah, bon… Alors, **qu’est-ce que tu aimes faire comme sport** ?

*Sandrine :* J’aime **faire de la voile** et **jouer au tennis**.

##### **4 d) Kuuntele ja merkitse**

Fanny fait… du surf

Marvin adore… le vovinam

Morgan fait… du trampoline, du free running

Alexandre aime… le ski nautique, la trippe

### *videoskripti:*

**Fanny :**

Le surf pour moi, c'est vital. Une vraie bouffée d'air frais.

**Marvin :**

Nous nous entraînons ensemble depuis six ans. Le Vovinam est un art martial vietnamien. Ses origines remontent à plus de 2 000 ans avant J.-C. Ce que j'aime dans cet art martial, ce sont ses techniques, mais surtout sa philosophie et ses principes.

**Morgan :**

J'aime voler. Le trampoline, de ne plus avoir les pieds au sol, c'est une sensation de liberté. Je suis toujours à la recherche de nouvelles sensations. C'est comme ça que j'ai aussi découvert le "free running". C'est une forme acrobatique de se déplacer à l'extérieur.

**Alexandre :**

Le paysage est magnifique ici. On relaxe, on prend du bon temps. C'est cool ! J'aime faire de la trippe avec mes amis. C'est vraiment drôle.

### **5 Sää**

##### **5 a) Tutki ja yhdistä**

syksy: l’automne

kesä: l’été

talvi: l'hiver

kevät: le printemps

##### **5 b) Kuuntele ja valitse**

l’hiver, l’automne, l’été

### *videoskripti:*

Voici le Canada. Et voici la Province du Québec.

Le Canada est connu pour sa nature : ses immenses forêts et ses lacs.

Dans la Province de Québec, il y a des paysages de rêve. En été... comme en automne... puis en hiver.

L'hiver est froid au Québec. Les arbres croulent alors sous la neige. Mais c'est pas une raison de s'enfermer chez soi, au contraire, pour les québécois, c'est super trippant, vraiment, vraiment amusant ! C'est le temps de toutes sortes d'activités rigolotes à faire...

##### **5 c) Tutki ja ryhmittele**

*Esim.*

En été,

il fait beau. On kaunista.

il fait soleil. Aurinko paistaa. / On aurinkoista.

il fait chaud. On lämmin/kuuma.

il fait 26 degrés. On +26˚C.

il y a de l’orage. Ukkostaa.

En automne,

il fait mauvais. On huono sää.

il fait gris. On harmaata.

il fait frais. On viileää.

il y a du vent. Tuulee. / On tuulista.

il y a des nuages. On pilvistä.

il y a du brouillard. On sumuista.

il pleut. Sataa (vettä).

En hiver,

il fait froid. On kylmä.

il fait moins 15 degrés. On -15˚C.

il neige. Sataa lunta**.**

Au printemps,

il fait frais. On viileää.

il fait soleil. Aurinko paistaa. / On aurinkoista.

### **6 Prononciation : s-äänteet**

##### **6 a) Kuuntele ja toista**

4 erilaista s-äännettä: [s], [z], [ʃ], [ʒ]

1. Il fait **s**oleil [s] et **s**ei**z**e [s], [z] degrés.

2. Il y a des nua**ge**s [ʒ] et de l’ora**ge** [ʒ].

3. Vou**s\_**avez [z] **ch**aud [ʃ] ?

4. Non, non, **ç**a [s] va !

##### **6 b) Kuuntele ja kokoa**

1. **ç**a va s

2. **j**e **j**oue ʒ, ʒ

3. il nei**ge** ʒ

4. ils **s**ont s

5. il**s**\_ont z

6. di**x** s

7. di**x**\_ans z

8. dou**z**e z

9. le**s**\_amis z

10. un cou**s**in z

11. une **ch**ai**s**e ʃ, z

12. le **ch**ar à voile ʃ

13. à gau**ch**e ʃ

14. Atten**ti**on ! s

15. Féli**c**ita**ti**ons ! s, s

|  |  |
| --- | --- |
| **äänne** | **kirjoitusasu** |
| [s] | s (**s**ont)ç (**ç**a va)c i:n ja e:n edellä (Féli**c**itations)ti (Atten**ti**on, Félicita**ti**ons)x (di**x**) |
| [z] | z (dou**z**e)s vokaalien välissä (cou**s**in, chai**s**e)s ja x sidottaessa (il**s**\_ont, di**x**\_ans, le**s**\_amis) |
| [ʃ] | ch (**ch**aise, **ch**ar à voile, gau**ch**e) |
| [ʒ] | j (**j**e, **j**oue)g i:n ja e:n edellä (nei**g**e) |

##### **6 c) Äännä**

1. Mon**s**ieur [s], l’addi**ti**on [s], **s**’il [s] vous plait !

2. Nou**s** sidonta avons [z] quin**z**e [z] ans.

3. **J**’a**ch**ète [ʒ], [ʃ] une pi**zz**a [dz] au froma**g**e [ʒ].

4. **C**’est [s] **s**on [s] **ch**at [ʃ] et **ç**a [s], **c**’est [s] **s**on [s] **ch**ien [ʃ].

5. **Ch**ez [ʃ] **J**acques [ʒ], il y a **s**ei**z**e [s], [z] **ch**ai**s**es [ʃ], [z].

6. Poi**ss**on [s] **s**ans [s] boi**ss**on [s] est poi**s**on [z].

### **7 Puhelimessa**

##### **7 a) Kuuntele ja vastaa**

1. Gaëla kysyy Markuksen vointia.

2. Gaëla ja Markus keskustelevat seuraavan päivän ohjelmasta.

### *ääniteskripti:*

*Markus :* Allô !

*Gaëla :* Salut, Markus, c’est Gaëla. La forme ?

*Markus :* Oui, ça va très bien, et toi ?

*Gaëla :* Super bien ! On se voit demain ?

*Markus :* Oui, avec plaisir. Qu’est-ce qu’on va faire ?

*Gaëla :* Du char à voile ou de l’accrobranche, tu peux choisir !

*Markus :* Je veux absolument faire du char à voile ! En Finlande, ça n’existe pas.

*Gaëla :* Ah bon ? Moi aussi, je préfère le char à voile. L’accrobranche, ça donne le vertige !

*Markus :* O.K. On se voit où et à quelle heure ?

*Gaëla :* Je vais chercher l’adresse et les horaires de l’école de voile sur le net.

*Markus :* Ça marche ! À plus !

*Gaëla :* À plus !

##### **7 c) Lue**

1. Haloo!

Allô !

2. Tässä Gaëla.

C’est Gaëla.

3. Tavataanko huomenna?

On se voit demain ?

4. Mielellään.

(Oui,) avec plaisir.

5. Mitä tehdään?

Qu’est-ce qu’on va faire ?

6. Sinä voit valita.

Tu peux choisir !

7. Missä ja mihin aikaan tavataan?

On se voit où et à quelle heure ?

8. Sopii!

Ça marche ! / O.K.

9. Kuulumisiin !

À plus !

##### **7 d) Keskustele**

*Esim.*

1. Allô !

2. Salut, (*kaverisi nimi*), c'est (*oma nimesi*). Ça va ?

3. Ça va bien, merci. Et toi ?

4. Ça va, merci. On se voit demain ?

5. Oui, avec plaisir. Qu'est-ce qu'on va faire ?

6. On va jouer au foot ?

7. O.K. On se voit à quelle heure ?

8. Je ne sais pas. Je te recontacte plus tard.

9. Ça marche. À plus !

10. À plus !

##### **7 e) Kuuntele ja kirjoita**

*Sandrine :* **Allô** !

*Gaëla :* Salut, Sandrine, **c’est Gaëla** ! Ça va ?

*Sandrine :* Oui, ça va. Et toi ?

*Gaëla :* **Je vais très bien**.

*Sandrine :*  Alors, **qu’est-ce qu’on va faire demain** ?

*Gaëla :*  Markus et moi, on aime bien le char à voile.

*Sandrine :* Super, moi aussi ! On va faire du char à voile, alors. **On se voit où** ?

*Gaëla :*  Chez moi ?

*Sandrine :* **Ça marche** ! Et **à quelle heure** ?

*Gaëla :*  Je vais chercher les horaires.

*Sandrine :* O.K. **À plus** !

*Gaëla :* À plus !

### **8 Grammaire : voir\***

##### **8 a) Kuuntele ja päättele**

3 eri verbimuotoa

##### **8 b) Valitse**

1. tu vois

2. elles voient

3. vous voyez

##### **8 c) Täydennä**

1. Je **vois** Sandrine demain.

*Näen/tapaan Sandrinen huomenna.*

2. Tu **vois** ça, Gaëla ?

*Näetkös tuota, Gaëla?*

3. On se **voit** demain ?

*Tavataanko huomenna?*

4. Nous ne **voyons** pas nos amis.

*Emme näe/tapaa ystäviämme.*

5. Vous **voyez** Markus ?

*Näettekö Markuksen / Tapaatteko Markuksen?*

6. Ils ne **voient** pas le chat noir.

*He eivät näe mustaa kissaa.*

### **9 Grammaire : kysymyslause**

##### **9 a) Kuuntele ja tutki**

Ça va ? Ça va.

– Vasemmanpuoleinen on kysymyslause. Oikeanpuoleinen on väitelause (vastaus).

– Väite- ja kysymyslauseet ovat samannäköisiä, erona vain piste ja kysymysmerkki.

– Kysymyslauseen lopussa äänen korkeus nousee, väitelauseen lopussa laskee.

On se voit demain ? **Est-ce qu’**on se voit demain ?

– *Est-ce que* (*est-ce* *qu’*) oikeanpuoleisen kysymyslauseen alussa

On se voit où ? Où est-ce qu’on se voit ?

– Kysymyssana **où.**

– Puhekielisessä kysymyksessä kysymyssana on lauseen lopussa.

– *Est-ce que* -kysymyksessä kysymyssana on lauseen alussa.

##### **9 b) Muunna**

**1.** Tu fais du char à voile.

Est-ce que tu fais du char à voile ?

**2.** Vous aimez l’accrobranche.

Est-ce que vous aimez l’accrobranche ?

**3.** Il y a du vent.

Est-ce qu’il y a du vent ?

**4.** Elle cherche les horaires.

Est-ce qu’elle cherche les horaires ?

**5.** On se voit chez moi.

Est-ce qu’on se voit chez moi ?

**6.** Les grands-parents de Gaëla habitent en Bretagne.

Est-ce que les grands-parents de Gaëla habitent en Bretagne ?

##### **9 c) Järjestä**

1. Où est-ce que vous êtes ?

2. Où est-ce qu'on se voit ?

3. Est-ce que tu aimes le char à voile ?

4. Qu'est-ce qu'ils font demain ?

5. À quelle heure est-ce que Markus voit Gaëla et Sandrine ?

6. L’accrobranche n’existe pas en Finlande ?

### **10 Tietoa netistä**

##### **10 a) Selvitä**

– yhteystietoja

– aukioloaikoja

– hintoja

– säätiedotusta

##### **10 b) Täydennä ja etsi**

Adresse : Avenue Surcouf-Penthièvre

Code postal : 56510 Saint Pierre Quiberon

Téléphone : 02.98.53.40.60, 06.08.84.97.87

E-mail : fanasdecharavoile@orange.fr

##### **10 c) Laske**

2 heures / 3 personnes : 105 euros (3 x 35 euros)

2 heures / 10 personnes : 320 euros (10 x 32 euros)

10 heures (carte de réduction) : 160 euros (5 x 2h)

##### **10 d) Kerro**

*Esim.*

– Demain matin, il fait soleil et 14 degrés. Il fait du vent.

– Demain après-midi, il y a des nuages et de l’orage. Il fait 18 degrés. Il fait du vent.

##### **10 e) Yhdistä**

1. Quelle est votre adresse ?

C. C’est l’avenue Surcouf à Saint Pierre Quiberon.

2. Je peux vous contacter par téléphone ?

F. Oui, le numéro de portable, c’est le 06 08 83 57 87.

3. Quels sont les horaires d’ouverture ?

A. On est ouvert de 10h à 13h.

4. Une séance de deux heures, c'est combien ?

B. C’est 12 euros par personne.

5. Et pour quatre personnes ?

E. Pour un groupe, c’est 10 euros par personne.

6. Il va faire quel temps demain après-midi ?

D. Demain, il va faire beau.

### **11 Kellonajat**

##### **11 a) Tutki**

– pisteen tilalla on *h*: 8.45 = 8h45

– viiva voidaan korvata *de* ja *à*-prepositioilla: 13h30 – 17h30 = de 13h30 à 17h30

##### **11 b) Tutki ja toista**

###### Il est quelle heure ? [ilɛkɛlœʀ]   Mitä kello on?

###### Il est une heure. [œʀ]

###### Il est quatre heures.

###### Il est quatre heures dix.

###### Il est quatre heures et quart. [kaʀ]

###### Il est quatre heures et demie. [d(ə)mi]

###### Il est cinq heures moins vingt. [mwɛ̃]

###### Il est cinq heures moins le quart.

###### Il est midi. [midi]

###### Il est minuit. [minɥi]

##### **11 d) Yhdistä**

1. Il est dix heures moins le quart. B. 9.45 / 21.45

2. Il est onze heures moins vingt. G. 10.40 / 22.40

3. Il est midi cinq. H. 12.05

4. Il est minuit et demi. D. 00.30

5. Il est neuf heures neuf. A. 9.09 / 21.09

6. Il est huit heures et quart. C. 8.15 / 20.15

7. Il est six heures et demie. F. 6.30 / 18.30

8. Il est une heure et quart. E. 1.15 / 13.15

##### **11 e) Tutki ja kuuntele**

1. 12.25

2. 22.00

3. 23.55

4. 19.45

5. 11.30

6. 16.15

7. 6.45

8. 13.10

##### **11 f) Tutki ja keskustele**

*Esim.*

La boutique est ouverte de huit heures et demie à dix heures du soir.

La boutique ouvre à huit heures et demie. La boutique ferme à dix heures du soir.

La cinémathèque est ouverte de midi à dix-neuf heures.

La pinacothèque est ouverte de dix heures et demie à dix-huit heures.

Le musée est ouvert de dix heures à dix-huit heures.

### **12 Grammaire : pouvoir\*, vouloir\***

##### **12 a) Kuuntele ja toista**

Molemmissa kuuluu 4 eri verbimuotoa (yksikössä yksi muoto ja monikossa kolme).

Verbit taipuvat samalla tavalla.

##### **12 b) Vertaile**

Verbit taipuvat samalla tavalla myös kirjoitettaessa:

– Päätteet ovat samat.

– Molemmissa on *nous*- ja *vous*-persoonissa erilainen verbimuodon alku (vartalo) kuin muissa persoonissa: *pou-/peu-, vou-/veu-.*

##### **12 c) Valitse ja tutki**

1. Gaëla **veut** faire de l’accrobranche.

2. Ils **peuvent** faire du char à voile.

3. Tu **veux** faire du vélo ?

4. Qu’est-ce que vous **voulez** faire demain ?

5. Je ne **peux** pas jouer au basket.

6. Nous ne **pouvons** pas jouer avec vous.

Jälkimmäinen verbi on perusmuodossa.

##### **12 d) Kuuntele ja täydennä**

– Salut, Gaëla ! On **peut** se **voir** demain ?

– Ah, salut, Markus ! Oui, bien sûr, avec plaisir ! Qu’est-ce que tu **veux faire** ?

– Je **veux voir** les mégalithes de Carnac.

– Super ! Nous **pouvons prendre** le car à 11h de Vannes à Carnac.

– Ah non, désolé, à 11h, je **ne peux pas**. À 14h ?

– Très bien !

– Et Sandrine et son frère, ils **peuvent** venir avec nous ?

– Peut-être. Je **peux téléphoner** à Sandrine.

– O.K.

**12e) Keskustele**

*Esim.*

Un jour, je veux habiter en France.

Un jour, je veux manger des galettes en Bretagne.

##### 5 De retour à Paris

##### **1 b) Kuuntele ja numeroi**

le Louvre [luvʀ] 5

la Tour Eiffel [tuʀefɛl] 3

Notre-Dame de Paris [nɔtʀ(ə)damdəpaʀi] 6

l'Arc de Triomphe [aʀkdətʀijf] 1

le Centre Pompidou [stʀppidu] 4

le Sacré-Cœur [sakʀekœʀ] 2

**ou [u] :** le L**ou**vre, la T**ou**r Eiffel, le Centre Pompid**ou**

**ph [f] :** l'Arc de Triom**ph**e

**en [] :** le C**en**tre Pompidou

**é [e] :** le Sacr**é**-Cœur

**e [ə] : le** Louvre, Notre-Dame **de** Paris

Sanojen lopusta jää usein kirjaimia ääntymättä: Notre-Dam**e** de Pari**s**, l'Arc de Triomph**e**

##### **1 c) Tutki ja yhdistä**

(s. 116)

la Tour Eiffel **E** (7 miljoonaa turistia vuodessa)

l'Arc de Triomphe **B** (tärkeä kansallinen monumentti)

le Centre Pompidou **F** (taidekokoelmia, näyttelyitä, esityksiä, kirjasto)

(s. 117)

Notre-Dame de Paris **A** (sijaitsee saarella)

le Louvre **D** (museo, jossa on esim. Leonardo da Vincin kuuluisa maalaus)

le Sacré-Cœur **C** (hieno näköala, koska sijaitsee kukkulalla)

Päättelyssä auttaa:

– kuviin vertaaminen

– englantia, ruotsia, suomea tai muita kieliä muistuttavat sanat: *cathédrale, place, triomphe, monument, national,* *important, musée, millions, touristes, visiter, centre, collections, art, spectacles, bibliothèque*

– aikaisemmat tiedot aiheesta: esim. tutut nimet (Eiffel, Léonard de Vinci)

##### **1 e) Kuuntele ja vastaa**

1. Videossa ei esitellä Riemukaarta (l'Arc de Triomphe).

2. Muita aiheita: Esimerkiksi ruoka ja ravintolat, muoti, kaupunkipyöräily, rullaluisteluretket, ostospaikkoja ja kaupungin historiaa.

*ääniteskripti:*

Voici l'Europe. Voici la France. Et voici Paris, la capitale de la France.

La région parisienne est une région très peuplée, très mouvementée, qui ne dort jamais.

À quoi pensez­vous en premier, quand vous pensez à Paris ? Pensez­vous à la Tour Eiffel ? La "Dame de Fer" est le symbole de Paris et de la France.

Ou pensez­vous peut­être à la mode et à la haute couture ? Chanel, Hermès... Les plus grands couturiers ont leur boutique sur l'avenue des Champs­Élysées.

Ou peut­être encore pensez­vous au Louvre ? C'était autrefois le château des rois de France. Aujourd'hui, Mona Lisa de Léonard de Vinci habite le lieu. À ses côtés, se trouve une des plus belles collections de musée au monde.

Si vous êtes gourmand vous pensez sans doute aux croissants, aux pâtisseries, ou même aux grands chefs de cuisine, quand vous pensez à Paris. Paris compte plusieurs restaurants légendaires, et les Parisiens aiment bien manger.

Si vous aimez l'art moderne... vous connaissez peut­être le Centre Pompidou ? Les Parisiens l'appellent Beaubourg. À l'intérieur, il y a de super belles expos d'art contemporain.

Mais... saviez­vous qu'à Paris il y a des centaines de kilomètres de pistes cyclables ? Si vous n'avez pas de vélo, vous pouvez emprunter un Vélib'. Ce sont des vélos de location. Il y en a un peu partout dans la ville.

Saviez­vous aussi que les Halles est un point de rendez­vous très populaire pour plein d'ados de la région parisienne ? On y va pour se rencontrer, pour faire du shopping...

Et saviez­vous que deux fois par semaine, par beau temps, vous pouvez découvrir Paris en roller ? La randonnée en roller peut, par exemple, vous conduire ici, au bord de la Seine, avec vue sur Notre­Dame de Paris. L'écrivain Victor Hugo a donné le nom de cette cathédrale à un de ses célèbres romans. Vous connaissez Quasimodo ? Regardez, il habitait là­haut.

Voyez les bouquinistes du bord de Seine. Ils travaillent dans un des coins les plus romantiques de Paris. Oui, Paris est aussi la ville de l'amour et des amoureux. Regardez ce pont. On l'appelle le Pont des Amoureux. Les amoureux y accrochent un cadenas comme symbole de leur amour.

Paris est aussi une ville historique. Voici la Place de la Bastille. Elle est le lieu symbolique de la Révolution française. Vous connaissez certainement la devise de la France : "Liberté, Égalité, Fraternité."

Et pour se relaxer ? Il y a par exemple Montmartre et la place du Tertre, avec ses artistes et ses caricaturistes.

Ah, mais rien de mieux que les escaliers du Sacré­Cœur. Vous avez ici une des plus belles vues sur Paris.

La bonne humeur y est toujours au rendez­vous.

Le vrai Parisien n'aime pas Paris, mais il ne peut vivre ailleurs.

##### **2 a) Suomenna**

1. le plan kartta

2. la station asema

3. la ligne linja

4. la direction suunta

5. le terminus pääteasema

6. le ticket lippu

7. la sortie uloskäynti

##### **2 b) Kuuntele ja vastaa**

Keskustelu 1: Sacré-Cœur-kirkkoa katsomaan, metrolinja 4.

Keskustelu 2: Serkun luokse ja Pompidou-keskukseen, metrolinja 11.

*ääniteskripti:*

1.

– Et voilà ! Enfin à Paris ! Notre première soirée dans la capitale française ! On va où ?

– À Montmartre, bien sûr: à la Place du Tertre, à la basilique du Sacré-Cœur... On dit qu'il y a une vue magnifique sur Paris. Je veux absolument voir ça.

–D'accord, on y va. Voilà la station de métro, viens !

\*\*\*

– Regarde, il y a un plan... On est donc ici... C'est la ligne... numéro 4.

–4, c'est ça ?

–Oui... Direction Porte de Clignancourt. Tu achètes les tickets ?

–Bonjour, monsieur. Un carnet, s'il vous plait.

2.

*Ali :* Regarde, il est déjà six heures... On y va ? Ma cousine nous attend.

*Audrey :* Oui, d'accord... Elle habite où, ta cousine ?

*Ali :* C'est tout près du Centre Pompidou. Elle nous attend dans un café à côté. On prend le métro ?

*Audrey :* Oui, bien sûr. C'est quelle ligne ?

*Ali :* C'est la ligne numéro 11, direction Châtelet.

*Audrey :* Écoute, au Centre Pompidou, il y a une nouvelle exposition sur l'art nordique... On peut y aller aussi, tous ensemble ? Je voudrais vraiment voir ça.

##### **2 d) Tutki ja vastaa**

Automaatilla voi ostaa metro-, bussi ja raitiovaunulippuja Pariisissa ja sen lähialueilla kulkeviin liikennevälineisiin.

### **3 Kuulumisia**

##### **3 a) Kuuntele ja tulkitse**

1. Adieu, la Bretagne ! huudahdus

2. Tout bronzé ? kysymys

3. Trop de crêpes ? kysymys

4. Pluie tous les jours ! huudahdus

5. Et Les Vieilles Charrues ? kysymys

6. C’est sûr ! huudahdus

7. On se voit ce weekend ? kysymys

8. Bien sûr ! huudahdus

##### **3 b) Etsi ja päättele**

Adieu, la Bretagne !

*Hyvästi, Bretagne!*

Bientôt la rentrée !

*Kohta alkaa koulu!*

Tout bronzé ?

*(Oletko) aivan ruskettunut?*

Trop de crêpes ?

*(Söitkö) liikaa kreppejä?*

Je n'ai pas du tout envie de retourner à l'école !

*Minua ei huvita palata kouluun!*

Et les Vieilles Charrues ?

*Entä Les Vieilles Charrues (rockfestivaali Bretagnessa)?*

Pluie tous les jours !

*Sadetta joka päivä!*

C'est sûr !

*Se on varmaa!*

On se voit ce weekend ?

*Tavataanko tänä viikonloppuna?*

Bien sûr !

*Tietysti!*

##### **3 c) Lue ja vastaa**

1. Koska Ali on ollut Bretagnessa, ja Marc tietää, että siellä niitä syödään paljon.

2. Ali sanoo, että ne olivat herkullisia.

3. Nyt on todella hieno ilma (Gaëlan mukaan). Alin siellä ollessa satoi joka päivä.

4. Se oli Alin mielestä tosi hyvä.

5. Gaëla paistaa kreppejä.

6. Ali ehdottaa, että tavattaisiin viikonloppuna.

7. (*La*) *rentrée* tarkoittaa paluuta kouluun eli uuden lukuvuoden alkua syksyllä. (verbi *rentrer* = palata)

**3 d) Etsi ja sovella**

1. tous les jours joka päivä

2. bientôt pian

3. le dernier weekend viimeinen viikonloppu

4. avant la rentrée ennen koulun alkua

5. ce weekend viikonloppuna / tänä viikonloppuna

6. l'année prochaine ensi vuonna

**7.** Teetkö kreppejä joka päivä?

Tu fais des crêpes tous les jours ?

**8.** Nähdään pian!

À bientôt !

**9.** On viimeinen päivä ennen lomaa.

C'est le dernier jour avant les vacances.

**10.** Nähdäänkö ennen viikonloppua?

On se voit avant le weekend ?

**11.** Tänä viikonloppuna on tosi hieno ilma.

Ce weekend, il fait super beau.

**12.** Ensi vuonna haluan palata Pariisiin.

L'année prochaine, je veux retourner à Paris.

##### **3 e) Kuuntele ja kirjoita**

1. Adieu la Bretagne, salut Paris !

*Hyvästi Bretagne, moi Pariisi!*

2. Ali et ses amis rentrent à la maison.

*Ali ja hänen ystävänsä palaavat kotiin.*

3. L’école commence bientôt.

*Koulu alkaa pian.*

4. Les amis veulent se voir.

*Ystävykset haluavat tavata toisensa*.

5. Est-ce qu’il pleut à Paris ?

*Sataako Pariisissa?*

6. Et en Finlande ? Il pleut ou il fait beau ?

*Entä Suomessa? Sataako vai onko kaunis ilma?*

### **4 Grammaire: venir\***

##### **4 a) Kuuntele ja päättele**

Yksikkömuodot: Ei mitään eroa ääntymisessä.

Monikkomuodot: Kaikki kolme muotoa kuulostavat erilaisilta.

Pääte ääntyy *nous*- ja *vous*-muodoissa.

##### **4 b) Vertaa**

*Esim.*

Yksikkömuodot kuulostavat samalta, mutta *il/elle* -muodossa pääte on eri.

*Ils/elles* -muodon alkuosa (vartalo) muistuttaa yksikköä, kun taas *nous*- ja *vous* -muotojen alku on samanlainen kuin perusmuodossa.

##### **4 c) Täydennä**

*Esim.*

1. Vous venez de quelle ville ?

2. Bénédicte et Manon viennentde France.

3. Moi, je viens de Turku.

4. Manuela vient d’Espagne.

5. Markus et moi, nous venons de Finlande.

##### **4 d) Tutki ja kirjoita**

Sanat ovat hyvin lyhyitä, yleensä vain kahden kirjaimen mittaisia. Jälkimmäinen kirjain on *e* paitsi määräisessä artikkelissa *la*.

*Esim.*

de: Luigi vient d'Italie.

je : J’habite à Rennes.

ne : Je n’aime pas le foot.

le/la : L’école commence à huit heures.

ce : C’est bientôt la rentrée.

que : Qu’est-ce qu’on fait ?

*Attention !*

Omistuspronominit *ma, ta, sa* eivät lyhene vokaalilla tai *h*:lla alkavan sanan edellä:

ma, ta, sa > mon, ton, son mon addition, ton idée, son histoire

##### **5 b) Täydennä**

adorer pitää kovasti

faire\* tehdä

parler puhua

pouvoir\* voida

regarder katsoa, katsella

venir\* tulla

voir\* nähdä

se voir\* tavata, nähdä (toisiaan)

vouloir\* haluta

1. Moi, j'**adore** les weekends !

2. Ali **veut/adore** faire du sport et **voir** ses amis. Il **fait** du vélo et après, il **voit** Marc et Manon.

3. Nous **regardons** un match de foot à la télé. Vous **pouvez venir** chez nous aussi, si vous **voulez**.

4. Bénédicte et ses amis **parlent** au téléphone.

5. Ce soir, on **se voit** chez Ali.

6. Et vous, qu'est-ce que vous **faites** ?

### **6 Grammaire: ilmauksia verbeillä** aller\***,**être\***ja**venir\*

##### **6 a) Tutki ja täydennä**

1. Qu'est-ce que tu **vas faire** ce weekend ?

*Mitä aiot tehdä viikonloppuna?*

2. Moi, je **vais visiter** Paris avec mes amis.

*Minä aion käydä Pariisissa ystävieni kanssa.*

3. Après le weekend, on **va retourner** à l'école.

*Viikonlopun jälkeen palataan kouluun.*

4. Nous ne pouvons pas aller au café maintenant. Nous **sommes en train de faire** nos devoirs.

*Emme voi mennä kahvilaan nyt. Olemme juuri tekemässä läksyjä.*

5. Mon frère **vient de rentrer** à la maison.

*Veljeni on juuri palannut kotiin.*

6. Mes parents **viennent d'acheter** une maison à la campagne.

*Vanhempani ovat juuri ostaneet talon maalta.*

7. Les grands-parents d'Ali **vont aller** en Italie au printemps.

*Alin isovanhemmat aikovat mennä Italiaan keväällä.*

### **7 Lukujärjestys**

##### **7 a) Tutki ja vastaa**

1.

lundi maanantai

mardi tiistai

mercredi keskiviikko

jeudi torstai

vendredi perjantai

Kaikki viikonpäivät päättyvät *di*-tavuun (tulee latinan päivä-sanasta *dies*).

Viikonpäivät kirjoitetaan pienellä alkukirjaimella.

2. Keskiviikko on erilainen; lyhyempi kuin muut päivät.

3. Suomi ja muut kielet sekä asiayhteys auttavat päättelemään merkityksiä.

##### **7 b) Valitse ja korjaa**

1. L'école commence tous les jours à 8h05.

**VRAI**

2. Le déjeuner, c'est à midi et demi.

**FAUX**

**Le déjeuner, c'est à midi et quart**.

3. À 11h, il y a une récréation.

**FAUX**

**À 11 h, il y a un cours**.

4. Le mardi, le dernier cours, c'est de la physique-chimie.

**VRAI**

5. Il y a un cours d'espagnol le mardi et le jeudi.

**VRAI**

6. Le vendredi, de 9h à 10h, il y a un cours d'histoire-géographie.

**FAUX**

**Il y a un cours de mathématiques**.

7. La pause déjeuner dure 50 minutes.

**FAUX**

**La pause déjeuner dure 1h 35 minutes**.

8. Il y a un cours de français le lundi, le mercredi, le jeudi et le vendredi.

**VRAI**

##### **7 c) Laadi ja vertaa**

*Esim.*

– oppituntien pituus

– koulupäivien pituus

– välituntien ja ruokatauon pituus

– lyhyempi keskiviikko (ei kaikissa kouluissa Ranskassa)

– erilaisia oppiaineita, aina ei suoria vastineita

### **8 Mielipiteitä koulusta**

##### **8 a) Kuuntele ja vastaa**

1.

Marvin : histoire, géographie

Fanny : philosophie

Mounia : arts visuels (dessin)

Shalane : philosophie

Alexandre: histoire, sciences

*videoskripti:*

Quelle est (ou était) ta matière préférée à l'école ?

*Marvin :* Alors, ma matière préférée, ça reste l'histoire-géographie.

*Fanny :* Ma matière préférée à l'école, c'est la philosophie. Pour moi, c'est le seul enseignement où on apprend et où on réfléchit sur la vie.

*Mounia :* Ma matière préférée à l'école... Bon, vu que je suis toujours attirée par tout ce qui est artistique, j'aimais beaucoup les séances de dessin.

*Shalane :* Ma matière préférée au lycée était la philosophie. Ce que j'aimais en philosophie, c'était les réflexions qu'on pouvait faire. Par exemple, on se demandait si les lois servaient à nous contraindre ou à affirmer notre liberté.

*Alexandre :* Mes matières préférées à l'école, c'est l'histoire puis la science.

### **9 Prononciation : nasaalien kertaus**

##### **9 a) Kuuntele ja valitse**

1. j'ai **en**vie []

2. je vi**en**s []

3. ils v**on**t []

4. l'école comm**en**ce []

5. mes par**en**ts []

6. **un** cours []

7. la stati**on** []

##### **9 c) Etsi ja äännä**

*Esim.*

Anvers [vɛʀ] ligne 2

Assemblée Nationale [asblenasjɔnal] ligne 12

Champs-Élysées [ʃzelize] ligne 1

Concorde [kkɔʀd] ligne 1

Convention [kvsi] ligne 12

Grands Boulevards [gʀbulvaʀ] ligne 9

Invalides [valid] ligne 8, ligne 13

Maison Blanche [mɛzblʃ] ligne 7

Montparnasse [mpaʀnas] ligne 4

Pont Neuf [pnœf] ligne 7

Porte de Vincennes [pɔʀtdəvsɛn] ligne 1

Saint-Germain-des-Prés [sʒɛʀmdepʀe] ligne 4

### **10 Kaupungilla**

##### **10 a) Päättele**

Ylärivi: alennusmyynti, supermarket, suklaapuoti

Keskirivi: kirjakauppa, kreppi- ja voileipäbaari, vanhojen tavaroiden kauppa

Alarivi: taidegalleria (nykytaide), apteekki, herkkupuoti (biscuit = keksi)

##### **10 b) Kuuntele ja vastaa**

Tilanne 1:

Missä ollaan? vaatekaupassa

Mistä tuotteesta on kyse? t-paidasta

Kallis vai halpa? halpa, vain 9 euroa

Tilanne 2:

Missä ollaan? elektroniikkaliikkeessä

Mistä tuotteesta on kyse? kännykästä

Kallis vai halpa? edullinen, 100 euroa (tarjous)

*ääniteskripti:*

1.

*Marc :* Eh, les filles, comment vous trouvez ce t-shirt ?

*Bénédicte :* Trop classe ! Essaye-le pour voir.

*Manon :* Il est beaucoup trop grand pour toi !

*Ali :* Normal, ce n’est pas la bonne taille, c’est du XL !

*Bénédicte :* Quelle taille il te faut ?

*Marc :* Du L.

*Bénédicte :* Tiens !

*Marc :* Super ! Je trouve qu’il me va très bien. Mais je ne trouve pas l’étiquette. Ah, la voilà.

*Manon :* Alors, combien ça coûte ?

*Marc :* 9 euros ! C'est pas cher. Vive les soldes !

2.

*Bénédicte :* Moi, j’ai besoin d’un nouveau téléphone portable.

*Manon :* Pourquoi ?

*Bénédicte* : Mon portable est trop vieux.En plus, l'écran est cassé.

*Ali :* Regarde, il y a une offre exceptionnelle pour la rentrée: 100 euros.

*Bénédicte :* 100 euros ! C'est vraiment bon marché. Mais je n'aime pas trop ce modèle. Je vais réfléchir.

##### **10 e) Etsi ja lajittele**

Esim. sanaluokittain:

Substantiivit:

hintalappu l'étiquette *f*

koko la taille

kännykkä le portable

malli le modèle

näyttö l'écran *m*

T-paita le t-shirt

tarjous l'offre *f*

Verbit:

löytää trouver

olla jotakin mieltä trouver

pitää (jonkinlaisena) trouver

miettiä réfléchir

pitää (jostakin) aimer

tarvita avoir besoin de

sopia (jollekulle) aller

sovittaa essayer

Adjektiivit:

edullinen bon marché

hieno classe

iso grand/e

uusi nouveau/nouvel, nouvelle

vanha vieux/vieil, vieille

poikkeuksellinen exceptionnel/le

rikki(näinen) cassé/e

### **11 Ostoksia**

##### **11 a) Järjestä**

– Bonjour.

– Bonjour, madame.

– Je cherche un blouson, vous pouvez m'aider ?

– Les blousons sont ici. Quelle est votre taille ?

– C'est le S.

– Voici la bonne taille pour vous, alors.

– Je n'aime pas le gris. Est-ce que vous avez d'autres couleurs ?

– Non, pas pour ce modèle.

– Tant pis ! Où est-ce que je peux essayer ces blousons ?

– Les cabines sont là, à droite.

– Merci.

### **12 Prononciation : sidonta**

##### **12 a) Tutki ja kuuntele**

1. vous prenez – vous\_êtes

2. elles sont – elles\_ont

3. les femmes – les\_enfants

4. des fleurs – des\_arbres

5. deux tantes – deux\_oncles

6. mes parents – mes\_amis

7. leurs maisons – leurs\_écoles

8. ces tablettes – ces\_ordinateurs

9. chez Marie – chez\_elle

10. très bien – très\_intéressant

### **13 Kaupungilla ja koulussa**

##### **13 a) Yhdistä ja suomenna**

1 C : L'école commence, c'est la rentrée !

*Koulu alkaa!*

2 F : La philosophie, c'est une matière très utile.

*Filosofia on erittäin hyödyllinen oppiaine.*

3 G : Je n'aime pas trop les lundis.

*En oikein pidä maanantaipäivistä.*

4 J : Le samedi et le dimanche, on ne va pas à l'école.

*Lauantaisin ja sunnuntaisin ei mennä kouluun.*

5 H : On se voit vendredi soir ?

*Nähtäisiinkö perjantai-iltana?*

6 D : Tu as envie d'aller faire du shopping ?

*Haluatko lähteä ostoksille?*

7 K : Quelle taille il te faut ?

*Mitä kokoa tarvitset? / Mikä sinun kokosi on?*

8 E : Ce portable, combien il coûte ?

*Kuinka paljon tämä puhelin maksaa?*

9 L : Il y a une offre exceptionnelle aux Galeries Lafayette.

*Galeries Lafayettessa on poikkeuksellinen tarjous.*

10 I : Mon père est en train de préparer le déjeuner. *I*

*säni laittaa parhaillaan lounasta.*

11 A : Ma sœur vient de rentrer à Paris.

*Siskoni on juuri palannut Pariisiin.*

12 B : Excusez-moi, le Louvre, c'est quelle ligne de métro ?

*Anteeksi, mutta millä metrolinjalla pääsee Louvreen?*

### **14 Kertaa ja sovella**

A : Bonjour ! Tu vas bien ? / Ça va ?

B : Bonjour ! Ça va (bien), (merci). On va au café ?

A : Je ne peux pas... J'ai fais du shopping.

B : Qu'est-ce que tu cherches ? / Qu'est-ce que tu veux acheter ?

A : C'est bientôt la rentrée. J'ai besoin d'une clé USB / d'un nouveau portable / d'un blouson...

B : Ah oui, la rentrée, c'est super ! / Je n'ai pas envie / J'ai vraiment envie de retourner à l'école !

A : Je suis d'accord. / Je ne suis pas d'accord, c'est... Tu veux venir faire du shopping avec moi ?

B : Oui, c'est une bonne idée. J'ai justement besoin d'un t-shirt. / Je veux acheter un/e....

A : On va aux Galeries Lafayette ?

B : Mais c'est trop cher !

A : Oui, c'est cher... Mais il y a une offre exceptionnelle / des offres exceptionnelles: une tablette / un portable / des pantalons / des robes...

B : Ah bon ? J'ai justement besoin d'un/e.... On y va alors !

A : Moi, j'aime beaucoup / je n'aime pas les vêtements noirs / les jupes / les jeans / les robes longues...

B : Moi, j'aime .... À mon avis, .... J'aime beaucoup ton pantalon / pull / ... Il est cool !

A : Merci ! Moi, j'aime la couleur de ton pull / ta jupe /.... Elle te va bien.

B: Merci ! (*Puhelin soi ja vastaat*) Allô... ah, c'est maman...Oui... Pourquoi ?... Mais... Bon, d'accord, je viens. Écoute, je ne peux pas venir avec toi. Maman veut que je rentre à la maison. On se voit ce weekend ?

A: Je ne peux pas... Ce weekend, je vais chez ma grand-mère. Mais lundi alors ? On va au cinéma / au café...?

B: D'accord, on se voit lundi. Bon weekend !

A: Merci ! À lundi !

B: À lundi !

##### **6 C’est le weekend !**

##### **1 Ajanvietettä**

##### **1 c) Kuuntele ja valitse**

1. b) Marc tekee ruokaa isänsä kanssa.

2. c) Bénédicte aikoo katsoa pelin.

3. a) Manon ei pääse uimaan.

*ääniteskripti:*

1.

*Manon :* Qu'est-ce que tu vas faire ce weekend ?

*Marc :* Des desserts comme dans MasterChef.

*Manon :* Ah bon, tu sais faire la cuisine, toi ?

*Marc :* Oui, un peu. Je fais la cuisine avec mon père. Il est chef dans un grand restaurant.

2.

*Bénédicte :* Tu sais ce que je vais faire ce weekend ?

*Marc :* Du char à voile ? De l'accrobranche ?

*Bénédicte :* Non, je vais regarder un match de rugby à la télé. Toulouse est en finale !

*Marc :* Moi, je déteste le rugby !

3.

*Ali :* Tu viens à la piscine avec nous samedi ?

*Manon :* Non, samedi, je ne peux pas. Je vais à mon cours de hip-hop.

*Ali :* Et dimanche ?

*Manon :* Dimanche, je range ma chambre.

*Ali :* Trop nul !

### **2 Grammaire: savoir\***

##### **2 a) Kuuntele**

Neljä eri verbimuotoa. Kaikki yksikkömuodot ääntyvät samalla tavalla.

##### **2 b) Äännä ja vertaa**

Yksikkömuodot ääntyvät samalla tavalla, mutta kirjoituksessa pääte vaihtelee (*s* tai *t*).

Yksikön vartalot ovat keskenään samanlaisia, mutta pääte vaihtelee (*s* tai *t*).

Monikon vartalot ovat keskenään samanlaisia.

### **3 Grammaire : lähifutuurin kertaus**

##### **3 a) Täydennä**

1. Je **vais** au restaurant.

2. Tu **vas** au supermarché ?

3. On **va** à l’école.

4. Nous **allons** au café.

5. Vous **allez** déjà à l'hôtel ?

6. Elles **vont** au cinéma ce soir ?

7. Il **va** danser à la discothèque.

8. Toi, tu ne **vas** pas regarder la télé ce soir ?

### **4 Grammaire : sortir\***

##### **4 a) Kuuntele ja tutki**

Yksikkömuodot ääntyvät samalla tavalla. Monikossa verbi taipuu samalla tavalla kuin *-er*-verbit.

##### **4 b) Täydennä ja selvitä**

1. Je **sors** de ma chambre. D. *Minä poistun huoneestani*.

2. Vous **sortez** ce soir ? E. *Menettekö te ulos tänä iltana?*

3. Tu **sors** avec Marie ? B. *Seurusteletko Marien kanssa?*

4. Les enfants **sortent** le chien. C. *Lapset vievät koiran ulos.*

5. Son nouveau film **sort** bientôt. A. *Hänen uusi elokuvansa ilmestyy pian.*

6.*Esim.*: Nous sortons avec nos amis. *Me menemme ulos ystäviemme kanssa.*

### **5 Viikonlopun ohjelma: lue ja tiivistä**

*Esim.*

Marc pelaa lauantaina nettipelejä. Hän soittaa ystävälleen, koska hän haluaa pelata tennistä. Iltapäivällä he menevät kahville.

Manon on ystävänsä Muriellen luona, ja he kuuntelevat musiikkia. He menevät myös elokuviin. Illalla Manon ui ja Murielle kutoo.

### **6 Nyyttärit**

##### **6 a) Yhdistä**

1. Ali **d.** kutsuu ystävät kotiinsa

2. Bénédicte **f.** tulee poikaystävänsä kanssa

3. Manon **e.** tuo pastasalaattia ja appelsiinimehua

4. Marc **a.** tuo nizzansalaattia ja leipää

5. Patrice **b.** ei pääse Alin luokse

6. Robin **c.** menee elokuviin

##### **6 b) Korjaa**

1. Patrice va aller chez ses grands-parents.

**F** (au mariage de son cousin)

2. Bénédicte va apporter des fruits.

**F** (un gâteau au chocolat)

3. Manon va apporter à boire.

**V** (jus d'orange)

4. Robin va aller au théâtre avec sa copine.

**F** (au cinéma)

5. Manon va voir ses amis à 19h.

**F** (Manon va venir vers 21h)

##### **6 c) Kuuntele ja valitse**

1.

– Est-ce que tu viens manger chez moi samedi soir ?

– Non, désolé, je ne peux pas.

**b) – Dommage !**

(d) – T’inquiète pas !)

2.

– On fait la fête chez moi avant la rentrée.

**a) – Trop cool !**

3.

– On va chez Patrice ce weekend. Apportez du jus de pommes, un gâteau et de la glace.

**c) – Ça marche !**

### **7 Grammaire : säännölliset re-päätteiset verbit**

##### **7 a) Kuuntele**

Yksikön päätteet eivät äänny.

Monikon 3. persoonan pääte ei myöskään äänny.

*Nous*- ja *vous*-persoonissa pääte ääntyy.

##### **7 b) Tutki ja vertaa**

Äännettäessä verbit taipuvat käytännöllisesti katsoen samalla tavalla; ainoa ero on *-re*-verbien *d*-kirjaimen ääntyminen monikon 3. persoonassa.

Kirjoitettaessa eroa on vain yksikkömuodoissa; monikossa verbit taipuvat samalla tavalla.

##### **7 c) Täydennä ja päättele**

1. Il **répond** à Manon.

*Hän vastaa Manonille.*

2. Tu **réponds** au téléphone.

*Sinä vastaat puhelimeen.*

3. Elles ne **répondent** pas à mon invitation.

*He eivät vastaa kutsuuni.*

4. Je **réponds** à ta question.

*Vastaan kysymykseesi.*

5. Vous ne **répondez** pas au professeur ?

*Ettekö vastaa opettajalle?*

6. Nous **répondons** à votre mél demain.

*Vastaamme sähköpostiinne huomenna.*

7. Tu ne vas pas **répondre** à son texto ?

*Etkö aio vastata hänen tekstariinsa?*

8. **Kärsivällisyyttä! Annan vastaukseni tänä iltana.**

##### **7 d) Täydennä**

1. L'oncle de Bénédicte **vend sa maison**.

2. Nous **entendons la mer**.

3. Ali et Robin **attendent le bus**.

4. Tu **réponds à ma question ?**

5. C'est le terminus. Je **descends ici**.

6. Vous **perdez toujours votre portable** !

### **8 Ruokasanastoa: kilpaile**

*Esim.*

la banane, les biscuits, le chocolat, la crêpe, le croissant, le fromage, les fruits de mer, la galette, le gâteau, le jambon, l'œuf, la pizza, le poisson, la salade

### **9 Grammaire: manger ja boire\***

##### **9 a) Tutki**

*Nous*-muodossa päätteen eteen tulee *e*-kirjain (nous mang**e**ons).

##### **9 c) Kuuntele ja täydennä**

1. **Il boit** un café.

2. **Tu manges** un croissant ?

3. **Nous mangeons** une pizza.

4. **Je bois** un coca.

5. **Ils boivent** deux jus de fruit.

6. **Vous mangez** au restaurant ?

7. **Tu manges** avec ton frère ?

8. **Nous buvons** un café au lait le matin.

9. **Ils mangent** chez Ali.

### **11 Juhlat voivat alkaa**

##### **11 a) Kuuntele ja vastaa**

Ali ja hänen ystävänsä puhuvat nyyttäreillä tarjottavasta ruoasta ja siitä, mitä he tekisivät.

*ääniteskripti:*

*Bénédicte :* Délicieux, ton taboulé, Ali !

*Ali :* Merci. Tu sais que c'est ma spécialité ! Et comment tu trouves le houmous ?

*Bénédicte :* En fait, je n'aime pas trop le houmous.

*Marc :* Moi, j'adore ça. C'est vraiment très bon, comme d'habitude !

*Ali :* Manon, j'aime bien ta salade de pâtes. Qu'est-ce qu'il y a comme ingrédients ?

*Manon :* Des tomates, des oignons, de l'ail, du basilic, de la feta et des poivrons.

*Ali :* Des poivrons ? Mince, je suis allergique aux poivrons !

*Manon :* Tu n'es pas obligé de manger les poivrons.

*Marc :* Bon, j'ai soif ! Qu'est-ce qu'on boit ?

*Ali :* Il y a du cidre, de la limonade et de l'eau minérale. Moi, je vais boire de l'eau.

*Marc :* Ça vous dit de jouer à un jeu sur ma tablette ?

*Manon :* Pas vraiment. On est trop nombreux. Je préfère regarder un film.

*Ali :* D'accord. Qu'est-ce que vous voulez regarder ? Un film d'action, de science-fiction, une comédie... ?

*Marc :* On ne sort pas ce soir ? C'est vendredi et il y a un café sympa dans ton quartier.

*Ali :* Allez !

##### **11 b) Etsi**

1. Herkullista!

Délicieux !

2. Se on todella oikein hyvää.

C'est vraiment très bon.

3. Mitä pidät hummusista?

Comment tu trouves le houmous ?

4. Pidän salaatistasi.

J’aime bien ta salade.

5. Pidän tästä paljon.

Moi, j’adore ça.

6. En pidä kovin paljon hummusista.

Je n’aime pas trop le houmous.

7. Olen allerginen paprikoille!

Je suis allergique aux poivrons !

##### **11 c) Yhdistä**

*Esim.*

1. Comment tu trouves le gâteau de ma mère ?

**b** C'est délicieux.

2. On prend une baguette ?

**d** Non, je n’aime pas trop le pain.

3. Moi, je n’aime pas trop la salade.

**a** Moi, j’adore ça.

4. Ce couscous est vraiment très bon !

**c** C’est une recette secrète de ma grand-mère.

##### **11 d) Kuuntele ja vastaa**

les patates *f* perunat (Kanadan ranskaa);

vrt. Ranskassa *les pommes de terre*

la sauce kastike

les frites *f* ranskalaiset perunat

la fourchette haarukka

*videoskripti:*

Salut ! Je m'appelle Alexandre Cabana. J'ai 15 ans. Moi, j'habite en banlieue de Montréal, au Québec.

Moi, je vais à une école à volet sport­études. Ça, ça veut dire que le matin, on a des cours normals, puis après dîner, je m'en vais tout de suite à l'aréna pour faire mon sport, qui est le patinage artistique. Je m'entraîne environ 20 heures par semaine.

Alors aujourd'hui, j'ai décidé de vous présenter une recette de repas typiquement québécois. D'abord, j'ai pensé à vous présenter la tourtière ou le pâté chinois. Mais finalement, je vais vous présenter une recette toute simple et délicieuse : la poutine.

Alors la poutine, ça comprend du fromage en grains, avec de la sauce de poutine et des patates.

Alors, premièrement, on doit couper les patates en forme de frites, mais moi, je trouve ça trop long. Alors, je prends des patates déjà congelées et déjà coupées. C'est beaucoup plus simple.

Alors, on met les patates dedans la friteuse, pour les faire frire. Ça va leur donner un bon goût. Alors, voilà !

Ensuite, on va aller mettre la sauce brune dans la poêle. Alors, on ouvre la canne de sauce. On a un peu de misère. On va l'avoir. On a plein de misère, on ne lache pas. OK ! Le fait est que... on ouvre la boîte de poutine, ben, de la sauce. Et voilà ! On la verse dans la poêle pour la faire cuire. Je vais mettre le feu à médium, pour pas que ça brûle, sinon c'est mauvais. Je brasse un petit peu en attendant, pour être sûr que ça colle pas. OK, maintenant...

Maintenant les frites sont dans la friteuse. On va devoir attendre un petit peu pour qu'elles deviennent cuites, puis que ce soit prêt à déguster.

Ah non, elles sont pas encore prêtes. On va attendre encore un petit peu.

Ah, le fait est que la sauce est prête. On va mettre le feu au minimum, puis on va attendre que les frites soient prêtes.

On va aller vérifier si les frites sont prêtes. Ah ouais, ça a l'air bon. Alors, maintenant elles sont prêtes à sortir. On les sort. On les secoue un petit peu. On va accrocher pour les faire égoutter pour être sûr que... il y a pas trop d'huile, parce que sinon, c'est moins bon. Puis regardez ! On peut voir que les frites sont prêtes, parce qu'elles sont dorées, puis ont l'air croustillantes. Ça, c'est parfait.

Alors, maintenant que c'est prêt à déguster, je vais prendre ça pour sortir les frites. Et maintenant, on va mettre les frites dans notre bol à poutine. On peut en mettre comment qu'on veut. C'est à votre aise. Bon, il y en a pas beaucoup. OK, ça va passer.

Alors, maintenant on met le fromage comme ça, du fromage en grain. On en met beaucoup, parce que tout le monde aime ça, le fromage comme ça.

Et maintenant, on va aller mettre la sauce par­dessus le fromage, pour que le fromage puisse fondre. Comme ça, ça va être ben bon. Et voilà, on n'en met pas trop.

Là, je vais prendre ma fourchette pour brasser ma poutine, pour être sûr que tout est bien mélangé, pour que ce soit encore meilleur. Et maintenant, je suis prêt à déguster ma poutine. C'est vraiment bon.

### **12 Grammaire : partitiivinen artikkeli**

##### **12 a) Tutki ja yhdistä**

**1. B**

Monsieur Gourmand mange **un** Roquefort.

*Herra Gourmand syö Roquefort-juuston.*

**2. A**

M. Gourmand mange **du** Roquefort.

*Herra Gourmand syö Roquefort-juustoa*

##### **12 b) Tutki ja etsi**

des tomates, des oignons, de l’ail, du basilic, de la feta, des poivrons, du cidre, de la limonade, de l’eau minérale, de l'eau

##### **12 c) Täydennä ja toista**

1. **du** lait *m.*

2. **du** poulet *m.*

3. **des** tomates *f.*

4. **des** pommes de terre *f.*

5. **du** porc *m.*

6. **des** carottes *f.*

7. **du** poisson *m.*

8. **du** sel *m.*

9. **de** l’ail *m.*

10. **des** [sidontakaari] œufs *m.*

11. **de la** farine *f.*

12. **du** beurre *m.*

13. **de la** confiture *f.*

14. **du** pain *m.*

##### **12 d) Kirjoita**

*Esim*.

Je mange du pain et je bois du lait.

Il prend de la salade.

Nous achetons du poulet.

##### **12 f) Kuuntele ja vastaa**

1. Shalane valmistaa friteerattuja banaaneja. (les bananes frites)

2. Banaaneja, öljyä ja sokeria. (des bananes, de l'huile, du sucre)

3. Jälkiruoaksi tai klo 16 välipalaksi. (le goûter)

*videoskripti:*

Bonjour! Je m'appelle Shalane. Je viens de l'île de la Martinique.

Un bon petit plat de chez moi, c'est le colombo de poulet. C'est du poulet cuit dans des légumes, des épices et de la pâte à colombo.

Nous avons aussi un "ti nain lan mori" qui est une variété de bananes accompagnées de morue, du boudin créole avec des accras.

Les accras, ce sont des beignets faits avec de la farine et on y met en général de la morue ou des crevettes.

Mais moi, je vais vous présenter les "bananes frites". Pour faire les "bananes frites" nous avons besoin donc de bananes, de l'huile, du sucre de canne et un couteau bien aiguisé.

Alors là, j'épluche les bananes.

Et maintenant on met un peu d'huile sur le feu qu'on va laisser chauffer. Il n'est pas nécessaire de remplir toute la poêle d'huile. Il faut juste mettre assez d'huile pour immerger toutes les lamelles de bananes, qu'on va à présent couper.

Une fois que l'huile est assez chaude, on y trempe les bananes et on les laisse frire. On les laisse jusqu'à ce qu'elles prennent un peu de couleur, et puis ensuite on peut les retourner.

Une fois qu'elles ont une belle couleur comme ceci, on les met sur du papier, que nous, nous appelons du sopalin, pour éponger l'huile.

Une fois qu'elles sont prêtes, on y ajoute un peu de sucre. Voilà, je les saupoudre de sucre...

On peut les manger comme ça, chaudes. Ou alors, les mettre au frais. Ainsi, il n'y a pas de risque de se brûler.

Ça se mange quand vous voulez. Nous, on les préfère en dessert, ou alors à l'heure du goûter, à quatre heures.

C'est prêt ! Je vous ai préparé une petite décoration avec une fleur d'hibiscus. Bon appétit !

##### **13 b) Täydennä**

Au supermarché

*La cliente :* Excusez-moi, où se trouve le lait, s'il vous plait ?

*Le vendeur :* Désolé, madame, nous n'avons pas **de** lait mais nous avons **de la** crème.

*La cliente :* Mais je ne veux pas **de** crème, je veux **du** lait. Et vous avez **des** œufs ?

*Le vendeur :* Ah non, nous n'avons pas **d'**œufs.

*La cliente :* Et vous n'avez pas **de** farine, je suppose ?

*Le vendeur :* **De la** farine ? Euh, non, nous n'avons pas **de** farine. Vous voulez **du** beurre peut-être ?

*La cliente :* Non, non, je ne veux pas **de** beurre ! Est-ce que vous avez **de l'**eau minérale ?

*Le vendeur :* Non, avec cette chaleur, nous n'avons plus **d**'eau minérale.

*La cliente :* Mais il n'y a rien dans ce supermarché !

*Le vendeur :* C'est dimanche, madame !

##### **13 d) Tutki**

##### Je bois un peu de lait. Juon vähän maitoa.Tu manges beaucoup de salade ? Syötkö paljon salaattia?Il boit un verre d'eau. Hän juo lasillisen vettäElles mangent combien de croissants ?  Montako voisarvea he syövät?Il achète un kilo de pommes de terre. Hän ostaa kilon perunoita.

Määrää ilmaisevien sanojen yhteydessä partitiivinen artikkeli on pelkkä *de* tai *d'.*

### **14 Päivityksiä**

##### **14 a) Yhdistä**

**ylärivi**

kuva 1. d La spécialité d’Ali : le taboulé. Délicieux !

kuva 2. c Nous aimons la salade de pâtes de Manon. Délicieuse !

kuva 3. a Pas de jeux en ligne ce soir. On regarde un film. Pourquoi pas ?

**alarivi**

kuva 4. f Je suis en train de télécharger des photos sur mon profil !

kuva 5. e Bénédicte aime le houmous. Regardez un peu !

kuva 6. b On rigole bien chez Ali. Super soirée !

##### **14 b) Ratkaise**

1. (la) photo

2. délicieux

3. (la) spécialité

4. (le) houmous

5. télécharger

6. pourquoi

7. (la) salade

8. (la) soirée

##### **14 c) Etsi**

Délicieux !

Délicieuse !

Regardez un peu !

Super soirée !

Lisäksi esim: Bravo ! Enfin ! C’est trop cool ! Oh, non ! Ah, oui ! Parfait ! Bien sûr ! Tiens ! Trop classe ! Super ! Tant pis ! Mince !

### **15 Grammaire : persoonapronominien painolliset muodot**

##### **15 a) Tutki ja päättele**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| je | **moi**  | nous | **nous**  |
| tu | **toi**  | vous | **vous**  |
| il | lui  | ils | eux |
| elle | elle  | elles | elles  |

##### **15 b) Tutki ja mieti**

1. Laurent aime la glace. **Moi**, j’aime les crêpes. **tekijä korostuu**

2. Tu manges avec **nous** ce soir? **preposition kanssa**

3. **Toi**, tu veux toujours rester à la maison. **tekijä korostuu**

4. – Ça va ? – Oui, ça va. Et **vous** ? **verbitön rakenne**

5. Je suis finlandais, mais **lui**, il est anglais. **tekijä korostuu**

6. Ce soir, on va manger chez **eux**. **preposition kanssa**

##### **15 c) Käännä**

1. Meillä on hauskaa Alin luona. Entä teillä?

On rigole bien chez Ali ? Et vous ?

2. Juhlitaan tänään hänen luonaan ja huomenna meillä.

On fait la fête chez lui/elle aujourd'hui et demain chez nous.

3. Minä aion tehdä salaatin.

Moi, je vais faire une salade.

4. Mitä sinä aiot tuoda?

Et toi ? Qu'est-ce que tu vas apporter ?

5. Voinko tehdä hummuksen heidän kanssaan?

Je peux faire le houmous avec eux ?

### **16 Prononciation : puolivokaalit**

##### **16 b) Kuuntele ja valitse**

1. [w]

2. [j]

3. [w]

4. [w]

5. [j]

6. [j]

7. [ʯ]

*ääniteskripti:*

1. boire

2. la famille

3. toi

4. noir

5. bien

6. vieille

7. dix-huit

##### **16 c) Kirjoita ja toista**

1. boire [w] *juoda*

2. la famille [j] perhe

3. toi [w] *sinä (painollinen muoto)*

4. noir [w] *musta*

5. bien [j] *hyvä*

6. vieille [j] *vanha*

7. dix-huit [ʯ] kahdeksantoista

### 7 On part en voyage ?

### **1 Mennään junalla**

##### **1 a) Tutki ja vastaa**

Mainoksessa mainostetaan junamatkoja ja erityisesti sitä, miten täsmällisiä junat ovat. Kuvassa vanhemmat yllättävät nuoren parin täsmällisellä kotiintulollaan.

##### **1 b) Täydennä**

**Le train jaune**

Vuodesta: **1910**

Pysähtyy **22** asemalla.

Reitin pituus: **63** km

Mistä: **Villefranche**

Mihin: **Mont Louis**

Näkymät: **upeat (vuoristomaisemat)**

### **2 Maita ja kaupunkeja**

##### **2 a) Sijoita**

1 = Saksa, 2 = Itävalta, 3 = Belgia, 4 = Tanska, 5 = Espanja, 6 = Viro, 7 = Iso-Britannia, 8 = Kreikka, 9 = Italia, 10 = Norja, 11 = Portugali, 12 = Venäjä, 13 = Ruotsi, 14 = Sveitsi

8 Athènes

1 Berlin

3 Bruxelles

4 Copenhague

9 Florence

14 Genève

1 Hambourg

11 Lisbonne

7 Londres

12 Moscou

1 Munich

9 Rome

9 Venise

2 Vienne

### **3 Grammaire : artikkeli ja prepositio maiden ja kaupunkien nimien yhteydessä**

##### **3 a) Tutki ja vastaa**

Useimmat maannimet ovat feminiinejä. Niille on yhteistä se, että ne päättyvät e-kirjaimeen (esim. *la France*).

##### **3 b) Tutki ja vertaile**

A.

Maiden nimet ovat feminiinejä (*e*-päätteiset nimet) tai maskuliineja (muut nimet).

Maiden nimissä käytetään artikkelia toisin kuin yleensä englannissa.

B.

Prepositio riippuu siitä, minkä sukuinen maannimi on kyseessä: *en Belgique* (= Belgiassa, Belgiaan), *au Maroc* (= Marokossa, Marokkoon).

En-preposition kanssa ei käytetä artikkelia.

Englannissa prepositio riippuu siitä, onko kyseessä merkitys '*jossakin*' vai '*jonnekin*': *in Belgium* (= Belgiassa), *to Belgium* (= Belgiaan).

C.

Paikanilmaus *jostakin* ilmaistaan prepositiolla *de.*

Preposition *de* kanssa artikkelia ei käytetä feminiinisissä maannimissä (*de Finlande*), mutta maskuliinisissa käytetään (*du Maroc*)

Englannissa vastaava prepositio on *from*.

D.

Paikkakuntien nimissä ei yleensä käytetä artikkelia.

Prepositiot ovat *à* (jossakin, jonnekin) ja *de* (jostakin).

Englannissa vastaavat prepositiot ovat *in* (jossakin), *to* (jonnekin) ja *from* (jostakin).

##### **3 c) Täydennä**

1. Ali a de la famille **au** Maroc, mais il habite **à** Paris maintenant.

2. La copine d'Ali vient **de** Paris.

3. La sœur d'Ali va partir **en** Grèce l'année prochaine.

4. J'ai une cousine **au** Canada. Elle habite **à** Montréal.

5. Mon père vient de rentrer **d'**Estonie.

6. Est-ce qu'il fait toujours beau **en** Espagne ?

7. Cet été, on va visiter des pays francophones : d'abord, on va aller **en** France, puis **au** Luxembourg et **en** Belgique, et après, **en** Suisse !

### **4 Reilaamaan**

##### **4 a) Kuuntele ja piirrä**

Reitti: Pariisi, Portugali (Lissabon), Espanja (Barcelona), Italia (Rooma), Saksa (Berliini, Hampuri), Belgia (Bryssel), Pariisi

*ääniteskripti:*

*Marc :* Pour voyager en Europe, il faut acheter le pass InterRail.

*Manon :* Oui bien sûr, mais quand est-ce que tu veux partir ?

*Marc :* Pendant les vacances, bien sûr.

*Manon :* En octobre ?

*Marc :* Oui. Mais où est-ce qu’on va ?

*Manon :* On peut commencer par le Portugal. Je rêve de visiter Lisbonne.

*Marc :* Bonne idée ! J’ai des amis là-bas. On va dormir chez eux.

*Manon :* Super ! Moi j’ai des cousins qui habitent en Espagne, à Barcelone. Ils ont une chambre d’amis pour nous.

*Marc :* Génial ! Et où est-ce que tu veux aller après ?

*Manon :* Peut-être en Italie?

*Marc :* Oui ! À Rome ou à Florence ?

*Manon :* Je préfère aller à Rome. J’ai très envie de visiter cette ville.

*Marc :* Ça marche ! Mais où est-ce qu’on va dormir ?

*Manon :* Dans une auberge de jeunesse. C’est moins cher.

*Marc :* Et ensuite, qu’est-ce qu’on va faire ?

*Manon :* Je ne sais pas... On va peut-être prendre le train de nuit jusqu’en Suisse, à Genève ? Comme ça, on peut dormir dans le train ! Qu'est-ce que tu en penses ?

*Marc :* Non, non, la Suisse, c’est trop cher !

*Manon :* Bon, alors si tu préfères, on va directement en Allemagne.

*Marc :* D’accord. On va à Berlin ?

*Manon :* Oui, si tu veux et peut-être à Hambourg aussi. Ensuite, on peut passer quelques jours en Belgique, à Bruxelles, avant de rentrer à Paris.

*Marc :* Parfait ! Maintenant, il faut acheter le pass. J’ai vraiment hâte de partir !

*Manon :* Oui, moi aussi !

### **5 Grammaire : partir\* ja dormir\***

##### **5 a) Muistele**

je [sɔʀ] sors

tu [sɔʀ] sors

il [sɔʀ] sort

nous [sɔʀt] sortons

vous [sɔʀte] sortez

ils [sɔʀt] sortent

##### **5 b) Taivuta**

partir\*

je pars [paʀ]

tu pars [paʀ]

il/elle/on part [paʀ]

nous partons [paʀt]

vous partez [paʀte]

ils/elles partent [paʀt]

dormir\*

je dors [dɔʀ]

tu dors [dɔʀ]

il/elle/on dort [dɔʀ]

nous dormons [dɔʀm]

vous dormez [dɔɔʀme]

ils/elles dorment [dɔʀm]

##### **5 c) Täydennä**

1. On **part** en voyage ? – Oui, quelle bonne idée !

2. Demain, mon frère **part** à Marseille. – Ah bon ? Tu ne **pars** pas avec lui ?

3. Vendredi, je **sors** avec mes cousins. On va au cinéma. – Et après ? Tu rentres à la maison ou tu **dors** chez eux ?

4. Quand est-ce que vous **partez** en Italie ? – Dans trois semaines, si tout va bien.

5. Les trains pour Bruxelles **partent** de quelle voie ? – De la voie 7.

6. Mes copains et moi, nous **sortons** tous les soirs ensemble. Le weekend, nous **dormons** jusqu'à 11 heures du matin !

### **6 Viikonlopuksi Brysseliin**

##### **6 a) Lue ja valitse**

1.

a) Ali veut visiter Bruxelles.

2.

c) La copine d'Ali veut voir le centre-ville.

3.

c) Ali et sa copine vont rentrer à Paris dimanche soir.

##### **6 b) Etsi**

– Salut ! *Hei!*

– Quoi de neuf ? *Mitä kuuluu?*

– Réponds-moi vite ! *Vastaa pian!*

– À très bientôt, j'espère. *Toivottavasti nähdään pian!*

##### **6 c) Kuuntele ja täydennä**

1. Cet **été**, nous allons **passer quinze jours** en Suisse.

*Tänä* kesänä *aiomme viettää kaksi viikkoa Sveitsissä.*

2. On va faire du couchsurfing, mais à Genève, on va **loger chez mon ami**.

*Aiomme käyttää sohvasurffausta, mutta Genevessä majoitumme ystävän luokse.*

3. Il habite dans **le** **centre-ville**.

*Hän asuu kaupungin keskustassa.*

4. C'est pourquoi il peut nous **montrer** tous les monuments.

*Siksi hän voi näyttää meille kaikki nähtävyydet.*

5. On ne connait **pas du tout** Genève, on a besoin **d'un guide**.

*Emme tunne ollenkaan Geneveä, tarvitsemme oppaan.*

5. Il va venir nous **chercher à la gare**.

*Hän tulee meitä vastaan asemalle.*

### **7 Grammaire : kysymyssanoja**

##### **7 a) Yhdistä**

1. missä où

2. minne où

3. mistä d'où

4. kuka qui

5. mitä que

6. millainen comment

7. miten comment

8. kuinka monta/paljon combien (de)

9. milloin quand

10. miksi pourquoi

##### **7 b) Tutki ja suomenna**

Il fait quel temps ? Millainen sää on?

Il est quelle heure ? Mitä kello on?

Quels vêtements est-ce qu'on prend ? Mitä vaatteita otetaan mukaan?

Quelles villes est-ce que tu veux visiter ? Missä kaupungeissa haluat käydä?

##### **7 c) Täydennä**

*Esim.*

1. **Quel** est votre nom ?

2. Vous avez **quel** âge ? – J'ai 16 ans.

3. **Quelle** est votre nationalité ? – Je suis finlandais.

4. Vous venez de **quel** pays ? – Je viens de Finlande.

5. Vous habitez dans **quelle** ville ? – J'habite à Tampere.

### **9 Mutkia matkassa**

##### **9 a) Tutki ja vastaa**

Suur-Pariisin alueen junankuljettajat ovat menneet päivän lakkoon. Junavuoroja on peruttu.

##### **9 b) Lue ja vastaa**

He saapuvat junalla, joka on Brysselissä vasta klo 22.17.

### **10 Grammaire : devoir\* ja il faut**

##### **10 a) Kuuntele ja päättele**

Kaikki yksikön muodot kuulostavat samalta [dwa].

Monikon 3. persoonassa on sama vokaaliäänne [wa], mutta nous- ja vous-muodoissa taas sama äänne kuin perusmuodossa [də].

Monikon päätteet kuulostavat samalta kuin verbeillä yleensäkin:

[], [e] ja [ - ].

##### **10 b) Yhdistä ja vertaa**

devoir\*

je **dois** nous **devons**

tu **dois** vous **devez**

il/elle/on **doit** ils/elles **doivent**

b**oi**re\*

je b**oi**s nous buvons

tu b**oi**s vous buvez

il/elle/on b**oi**t ils/elles b**oi**vent

pouvoir\*

je p**eu**x nous pouvons

tu p**eu**x vous pouvez

il/elle/on p**eu**t ils/elles p**eu**vent

vouloir\*

je v**eu**x nous voulons

tu v**eu**x vous voulez

il/elle/on v**eu**t ils/elles v**eu**lent

Verbin vartalon vokaali vaihtelee kaikilla neljällä verbillä:

– yksikössä ja *ils/elles*-muodossa on samat vokaalit

– *nous*- ja *vous*-muodoissa on samat vokaalit

Verbi *boire* on erilainen kuin muut perusmuodon suhteen: siinä on sama vokaali kuin yksikössä ja *ils/elles*-muodossa; muilla taas perusmuodon vokaali on sama kuin *nous-* ja *vous-*muodoissa.

##### **10 c) Muodosta**

*Esim.*

Je ne sais pas faire la cuisine.

Quand est-ce que tu dois acheter les billets ?

Audrey veut visiter Bruxelles.

Nous pouvons sortir ensemble.

Est-ce que vous savez parler suédois ?

Mes amis veulent prendre un café.

##### **10 d) Tutki ja kuuntele**

1. J'ai vraiment soif. A. Tu dois prendre un jus de fruits, alors.

2. On va faire du shopping ? B. Oui, il faut acheter quelque chose à Aïcha.

3. Vous voulez sortir ? B. Non, je dois faire la cuisine.

4. Il est déjà neuf heures. A. Oui, il faut rentrer.

### **11 Matkalippunne, olkaa hyvä**

##### **11 a) Kuuntele ja vastaa**

1. Konduktöörin.

2. Viereisessä vaunussa, vaunu 8.

3. Kello 22.17.

4.

Bon voyage ! *Hyvää matkaa!*

Bon weekend ! *Hyvää viikonloppua!*

Merci, à vous aussi ! *Kiitos samoin.*

*ääniteskripti:*

*Le contrôleur :* Bonjour, messieurs-dames. Vos billets, s'il vous plait.

*Ali :* Bonjour. Tenez.

*Le contrôleur :* Merci. Bon voyage !

*Ali :* Euh, une question... Où se trouve la voiture-bar ?

*Le contrôleur :* Vous avez de la chance ! C'est juste à côté, voiture 8.

*Ali :* Bien, merci, monsieur.

*Le contrôleur :* De rien.

*Audrey :* Excusez-moi, le train arrive bien à 22h17 ?

*Le contrôleur :* Oui, c'est ça. Pas de retard prévu. La grève est terminée.

*Audrey :* Tant mieux !

*Le contrôleur :* Bon weekend !

*Audrey :* Merci, à vous aussi.

### **13 Grammaire : partitiivinen artikkeli ja en**

##### **13 a) Täydennä ja päättele**

|  |  |
| --- | --- |
| Tu prends **du** café ? | **kahvia** |
| Et **de la** crème ? | **kermaa** |
| On achète **des** sandwichs ? | **voileipiä** |
| Tu ne prends pas **d'**eau ? | **vettä** |

|  |  |
| --- | --- |
| Oui, j'**en** prends.  | **sitä** |
| Oui, j'**en** prends aussi. | **sitä** |
|  |  |
| Oui, on **en** achète. | **niitä** |
| Non, je n'**en** veux pas. | **sitä** |

Ranskassa sana *en* tulee verbin eteen, ei verbin jälkeen niin kuin sen vastineet suomessa:

Oui, j'**en** prends. Kyllä, otan **sitä**.

Non, je n'**en** veux pas. Ei, en halua **sitä**.

##### **13 b) Täydennä ja kuuntele**

1. On achète des vêtements pour le voyage ? – Oui, on **en achète**.

2. Tu as de l'argent ? – Non, je **n'en ai pas**.

3. Vous avez déjà de la neige ? – Oui, nous **en avons** déjà.

4. On fait du ski ce weekend ? – Non, on **n'en fait pas**.

5. Tes parents ont déjà des idées de voyage pour l'été prochain ? – Non, ils **n'en ont pas** encore.

6. Vous achetez des tickets de métro ? – Oui, nous **en achetons**.

1. Ostetaanko vaatteita matkaa varten? (ostetaan **niitä**)

2. Onko sinulla rahaa? (minulla ei ole **sitä**)

3. Onko teillä(päin) jo lunta? (meillä on **sitä**)

4. Mennäänkö hiihtämään viikonloppuna? (ei mennä tekemään **sitä**)

5. Onko vanhemmillasi jo matkasuunnitelmia ensi kesää varten? (heillä ei ole **niitä**)

6. Ostatteko metrolippuja? (ostamme **niitä**)

### **14 Grammaire : en ja y paikanmääreinä**

##### **14 a) Päättele ja suomenna**

Ali revient **de Bruxelles** dimanche.

Ali palaa **Brysselistä** sunnuntaina.

Il **en** revient avec sa copine.

Hän palaa **sieltä** tyttöystävänsä kanssa.

Il habite à **Paris.**

Hän asuu **Pariisissa**.

Il **y** habite avec ses parents.

Hän asuu **siellä** vanhempiensa kanssa.

Sa copine habite **chez son père**.

Hänen tyttöystävänsä asuu **isänsä luona**.

Elle **y** habite avec son petit chien.

Hän asuu **siellä** pienen koiransa kanssa.

Ils vont **dans la voiture-bar** ?

Menevätkö he **ravintolavaunuun**?

Oui, ils **y** vont.

Kyllä, he menevät **sinne**.

Sana *en* tarkoittaa näissä lauseissä **sieltä**. Sana *y* tarkoittaa joko **siellä** tai **sinne**.

##### **14 b) Täydennä ja suomenna**

1. Vous habitez **à Paris** ? – Oui, nous **y** habitons.

*Asutteko Pariisissa?* – *Kyllä, me asumme siellä.*

2. Louis va **chez son oncle** ? – Non, il ne veut pas **y** aller.

*Meneekö Louis setänsä luokse?* – *Ei, hän ei halua mennä sinne.*

3. Tu achètes **de l'eau minérale** ? – Oui, j'**en** achète, et du café aussi.

*Ostatko kivennäisvettä?* – *Kyllä, ostan sitä ja kahvia myös.*

4. Gaëla vient **de Bretagne** ? – Oui, elle **en** vient, elle est bretonne.

*Onko Gaëla kotoisin Bretagnesta?* – *Kyllä, hän on kotoisin sieltä, hän on bretagnelainen.*

5. Quand est-ce que les Dubois reviennent **de Lyon** ? – Ils **en** reviennent mercredi.

*Milloin Dubois't palaavat Lyonista?* – *He palaavat sieltä keskiviikkona.*

6. Comment est-ce que vous allez **en Belgique** ? – Nous **y** allons en train.

*Miten menette Belgiaan?* – *Menemme sinne junalla.*

7. Maman est **dans la salle de bain** ? – Non, elle n'**y** est pas, elle est dans le jardin.

*Onko äiti kylpyhuoneessa?* – *Ei hän ole siellä, hän on pihalla.*

8. Ali et Audrey boivent **du café** ? – Non, ils n'**en** boivent pas, ils préfèrent le thé.

*Juovatko Ali ja Audrey kahvia?* – *Ei, he eivät juo sitä, he pitävät enemmän teestä.*

### **15 Grammaire : säännölliset ir-päätteiset verbit**

##### **15 a) Kuuntele ja päättele**

je [fin**i**]

tu [fin**i**]

il [fin**i**]

nous [finis]

vous [fin**ise**]

ils [fin**is**]

[i]-äänne kuuluu päätteessä kaikissa persoonissa.

##### **15 b) Valitse ja vertaa**

Je **finis** mon déjeuner d’abord.

Tu **finis** déjà ?

L’école **finit** à 15 heures.

Nous **finissons** le cours maintenant.

Vous **finissez** déjà ?

Les vacances **finissent** aujourd’hui.

Monikossa on samat päätteet kuin *er*- ja *re*-verbeillä (-*ons, -ez, -ent*), mutta niiden edessä on aina -*iss*-.

##### **15 c) Taivuta**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| choisir:je chois**is** [i]tu chois**is** [i]il/elle/on chois**it** [i]nous chois**issons** [is]vous chois**issez** [ise] ils/elles chois**issent** [is] | réfléchir:je réfléch**is** [i]tu réfléch**is** [i]il/elle/on réfléch**it** [i] nous réfléch**issons** [is]vous réfléch**issez** [ise]ils/elles réfléch**issent** [is] | réussir:je réuss**is** [i]tu réuss**is** [i]il/elle/on réuss**it** [i]nous réuss**issons** [is]vous réuss**issez** [ise]ils/elles réuss**issent** [is] |

*vieillir* vanheta, vanhentua ( < *vieux/vieil, vieille* = vanha)

*rougir* punastua ( < *rouge* = punainen)

*grandir* kasvaa ( < *grand/e* = suuri)

##### **15 d) Täydennä**

*Esim.*

Ali et Audrey **voyagent** ensemble. Dans le train, ils **montrent** leurs billets au contrôleur. Puis, ils vont dans la voiture-bar. Ali **donne** la carte à Audrey. Elle **regarde** la carte et demande : "Qu'est-ce que tu **choisis** ?" Ali **répond** : "Je **réfléchis** encore... Peut-être un jus de pommes ?"

À Bruxelles, ils **descendent** du train. Est-ce qu’Aïcha **attend** son frère et Audrey à la gare ?

### **17 Ravintolavaunussa**

##### **17 a) Lue ja korjaa**

1. Fabrice aikoo asua Brysselissä **hotellissa vanhempiensa kanssa.**

2. Hän on matkalla **vanhempiensa kanssa.**

3. Hän viettää Brysselissä **vanhempiensa hääpäivää.**

4. Hänen ystävänsä asuu nyt **Brysselissä.**

5. Ali ja Fabrice sopivat tapaavansa toisensa Brysselissä **kaupungilla.**

6. Fabrice aikoo **lähettää Alille tekstiviestin.**

##### **17 b) Etsi**

1. vaaleatukkainen **F blond/e**

2. vihreät silmät **A (les) yeux verts**

3. tummatukkainen **A brun/e**

4. 170 cm pitkä **F 1 mètre 70**

5. pitkät hiukset **F (les) cheveux longs**

6. 160 cm pitkä **A 1 mètre 60**

7. silmälasit **F (les) lunettes**

8. siniset silmät **F (les) yeux bleus**

9. lyhyet hiukset **A (les) cheveux courts**

### **18 Ottakaa varas kiinni!**

##### **18 a) Täydennä ja äännä**

**les yeux** (silmät)

**les cheveux** (tukka)

##### **18 c) Yhdistä**

vasemmalta oikealle: 3, 5, 1, 2, 4

### **19 Prononciation : sanan suvun ja luvun vaikutus ääntämiseen**

##### **19 a) Kuuntele ja toista**

1. **finlandais** suomalainen

2. **gros** iso, paksu, lihava

3. **courte** lyhyt

4. **longue** pitkä

5. **blond** vaalea(tukkainen)

6. **grande** iso, suuri; pitkä (ihmisestä)

7. **brune** ruskea;tumma(tukkainen)

8. **rousse** punatukkainen

9. **vert** vihreä

10. **parisien** pariisilainen

##### **19 b) Kuuntele ja tunnista**

1.

b) Les filles de nos voisins habitent en Belgique.

2.

b) Ces trains partent de la voie 5.

3.

a) Tu connais ce garçon ?

4.

a) Cette écharpe coûte cher.

5.

b) Les frères de Louis sont conducteurs de train.

6.

a) Leur copain habite à Paris.

b) Leurs copains habitent à Paris.

(molemmat oikein, koska eroa ääntämisessä ei ole)

##### **19 c) Äännä**

1.

a) L**a** fille de nos voisins habite en Belgique.

b) L**es** filles de nos voisins habitent en Belgique.

2.

a) C**e** train par**t** de la voie 5.

b) C**es** trains par**tent** de la voie 5.

3.

a) Tu connais c**e** garçon?

b) Tu connais c**es** garçons?

4.

a) C**ette** écharpe coûte cher.

b) C**es é**charpes coûtent cher.

5.

a) L**e** frère de Louis **est** conducteur de train.

b) L**es** frères de Louis **sont** conducteurs de train.

6.

a) Leur copain habite à Paris.

b) Leurs copains habitent à Paris.

Ei eroa ääntämisessä.

### **20 Aakkoset**

##### **20 c) Kuuntele ja kirjoita**

1. Äkäslompolo

2. Langinkoski

3. Ylöjärvi

4. Aix-en-Provence

5. Fontainebleau

6. Québec

7. Liège

8. Zurich

### 8 Un weekend à Bruxelles

### **1 Tietovisa Belgiasta**

##### 1 a) Tiedä tai arvaa

**1.** Mitkä ovat Belgian viralliset kielet?

**c) saksa, hollanti, ranska**

2. Belgian johdossa on...

**b) kuningas.**

3. Mikä seuraavista on belgialainen keksintö?

**b) saksofoni**

4. Minkä sarjakuvahahmon kotimaa Belgia on?

**a) Tintti**

**b) Smurffit**

**c) Lucky Luke**

5. Mikä seuraavista on tyypillinen belgialainen ruokalaji?

**a) ranskalaiset perunat majoneesilla**

6. Mitkä ovat Belgian tärkeitä vientituotteita?

**a) jalostetut timantit**

**b) suklaa**

**c) pitsit**

7. Mitkä ovat Belgian lipun värit?

**c) musta, keltainen, punainen**

8. Mikä on Belgian kansallislaulu?

**a) La Brabançonne**

9. Mikä seuraavista on belgialainen kaupunki?

**c) Waterloo**

10. Mikä on *L’union fait la force* (Yhtenäisyydessä on voimaa)?

**a) Belgian tunnuslause**

### **2 Viikonlopun ohjelma**

##### **2 a) Etsi**

(vasemmalta oikealle) les moules-frites, la Grand-Place, le Manneken-Pis, l’Atomium

##### **2 b) Lue ja valitse**

SU ostetaan vohveleita, suklaata ja matkamuistoja

LA vieraillaan sarjakuvamuseossa

SU matkustetaan metrolla tutustumaan Atomiumiin

LA Aïcha käy ruokaostoksilla

LA tustustutaan kaupungin keskustaan

PE vietetään iltaa Aïchan kotona

LA mahdollisuus käydä suklaamuseossa

LA illalla yllätys Audreylle

PE syödään ranskalaisia perunoita ja sinisimpukoita

##### **2 c) Valitse ja kirjoita**

1.

a) le soir *ilta; illalla, iltaisin*

b) l’après-midi *m* *iltapäivä; iltapäivällä, iltapäivisin*

**c) la grasse matinée** *pitkään nukkuminen aamulla*

d) le midi *keskipäivä; keskipäivällä*

Sanonta *faire la grasse matinée* tarkoittaa nukkua pitkään aamulla. Muut sanat ilmaisevat vuorokaudenaikaa.

2.

**a) le souvenir** *matkamuisto; muisto*

b) la place *paikka; aukio*

c) la gare *rautatieasema*

d) le centre *keskusta*

*Le souvenir* tarkoittaa matkamuistoesinettä ja muistoa. Muut sanat ilmaisevat paikkaa.

3.

a) faire le tour *kierrellä*

b) visiter *vierailla*

c) aller *mennä*

**d) réfléchir** *miettiä*

Verbi *réfléchir* tarkoittaa miettiä. Muut verbit ilmaisevat liikkumista.

4.

a) l’anniversaire *m syntymäpäivä*

b) manger du gâteau *syödä kakkua*

c) fêter *juhlia*

**d) montrer** *näyttää, osoittaa*

Verbi *montrer* tarkoittaa näyttää. Muut sanat liittyvät syntymäpäivään.

5.

a) arriver *saapua*

**b) faire des courses** *tehdä ruokaostoksia*

c) retourner *palata*

d) venir *tulla*

Sanonta *faire des courses* tarkoittaa tehdä ruokaostoksia*.* Muut verbit ilmaisevat liikkumista.

##### **2 d) Etsi ja sovella**

1. vers 20 heures

Aïcha part / va partir vers midi.

2. si vous avez le temps

On va faire du shopping si tu as le temps.

3. vous pouvez visiter le musée

Tu ne visites pas le centre-ville ? / Tu ne vas pas visiter le centre-ville ?

4. chez moi

Nous allons chez lui / chez elle en fin d’après-midi.

5. en ville

On va manger des gaufres en ville.

##### **3 b) Täydennä**

1. treize, quinze, **dix-sept**, **dix-neuf**

2. vingt, **trente**, **quarante**, cinquante

3. **vingt-huit**, **trente-et-un**, trente-quatre, trente-sept

4. **onze**, vingt-deux, trente-trois, **quarante-quatre**

5. quarante-huit, cinquante-deux, **cinquante-six**, **soixante**

##### **3 c) Järjestä ja toista**

1. janvier

2. février

3. mars

4. avril

5. mai

6. juin

7. juillet

8. août

9. septembre

10. octobre

11. novembre

12. décembre

##### **3 d) Tutki**

Päiväys = *le* + perusluku + kuukausi.

Päiväyksissä ei käytetä järjestyslukua. Poikkeuksena on kuun ensimmäinen päivä: le 1ᵉʳ janvier.

### **4 Grammaire : Lukusanat 70–**

##### **4 a) Päättele ja täydennä**

soixante-dix 70 60 + 10 = 70

quatre-vingts 80 4 x 20 = 80

quatre-vingt-dix 90 4 x 20 + 10 = 90

Muistisääntöinä voidaan käyttää esimerkiksi yhteen- ja kertolaskuja.

70 soixante-dix

71 soixante-et-onze

72 soixante-douze

78 **soixante-dix-huit**

80 quatre-vingts

81 quatre-vingt-un

87 **quatre-vingt-sept**

90 quatre-vingt-dix

91 quatre-vingt-onze

96 **quatre-vingt-seize**

100 cent

200 deux-cents

505 cinq-cent-cinq

1000 mille

1999 mille-neuf-cent-quatre-vingt-dix-neuf

2020 deux-mille-vingt

##### **4 b) Kuuntele ja valitse**

1. 75

2. 98

3. 81

4. 97

5. 893

6. 572

##### **5 b) Kuuntele ja kirjoita**

1. Ce musée de **900** mètres carrés est ouvert depuis **le 20 septembre 2014**. Il se trouve à Bruxelles, près de la basilique de Koekelberg. En Belgique, on produit **172 000** tonnes de chocolat par an.

2. Antoine Desmet et sa femme fondent la friterie *la Maison Antoine* en **1948**.

3. **Le 24 juin 1987**,on inaugure la statue de Jeanneke-Pis, la petite sœur du Manneken-Pis.

4. La statue du Zinneke Pis représente un chien. Il fait pipi sur le trottoir depuis **1998**.

### **6 Grammaire : järjestysluvut**

##### **6 a) Päättele**

Järjestysluku saadaan lisäämällä peruslukuun määräinen artikkeli ja pääte *-ième*. Perusluvun viimeinen *e* jää pois *-ième* päätteen edellä.

Poikkeuksia: *un/une → le premier / la première, cinq → le/la cinq****u****ième, neuf → le/la neu****v****ième*

Määräinen artikkeli säilyy kokonaisena *huitième* ja *onzième* sanojen edellä.

##### **6 b) Kuuntele ja täydennä**

1. Aïcha habite au **sixième** étage.

2. La **cinquième** fenêtre à droite, c’est son appartement.

3. C’est sa **première** année à Bruxelles.

4. Le père d’Ali travaille dans le **neuvième** arrondissement de Paris.

5. Le petit frère d’Audrey est déjà au collège, en **quatrième**.

6. Demain, c’est son **treizième** anniversaire.

7. Il va avoir son **premier** ordinateur.

8. Et moi, je vais manger ma **troisième** gaufre !

### **7 Kauppoja ja paikkoja**

##### **7 a) Päättele**

Mikä?

1. kirjasto la bibliothèque [biblijɔtɛk]

2. koruliike la bijouterie [biʒutʀi]

3. lihakauppa la boucherie [buʃʀi]

4. leipomo-konditoria la boulangerie-pâtisserie [bulʒʀipatisʀi]

5. suklaakauppa la chocolaterie [ʃɔkɔlatʀi]

6. ruokatavarakauppa l’épicerie *f* [episʀi]

7. kirkko l’église *f* [egliz]

8. kaupungintalo l’Hôtel de Ville *m* [otɛldəvil]

9. kirjakauppa la librairie [libʀeʀi]

10. tori, markkinat le marché [maʀʃe]

11. puisto le parc [paʀk]

12. apteekki la pharmacie [faʀmasi]

13. uimahalli la piscine [pisin]

14. museo le musée [myze]

15. posti la poste [pɔst]

Missä?

1. edessä devant [dəv]

2. takana derrière [dɛʀjɛʀ]

3. vasemmalla (puolella) à gauche (de) [agoʃ]

4. oikealla (puolella) à droite (de) [adʀwat]

5. vieressä à côté (de) [akote]

6. päässä au bout (de) [obu]

7. keskellä au milieu (de) [omiljø]

8. vastapäätä en face (de) [fas]

9. lähellä près (de) [prɛ]

10. kaukana loin (de) [lw]

11. välissä entre [tʀ]

##### **7 b) Käännä**

1. sœur habite en face de l'église.

2. Ils attendent devant le restaurant.

3. Ma tante habite loin de la bibliothèque.

4. À côté du musée, il y a une nouvelle piscine. / Il y une nouvelle piscine à côté du musée.

5. Nous attendons le/la guide à droite de la librairie.

### **8 Tien kysyminen ja neuvominen**

##### **8 a) Täydennä**

1.

– Bonjour, madame ! **Je cherche** la Grand-Place. Vous savez où c'est ?

– Oui, bien sûr. Alors, vous prenez la première rue **à gauche**, puis **la deuxième** à droite et **vous continuez** tout droit.

– Merci, madame.

– Je vous en prie, monsieur. **Bonne journée** !

2.

– Madame, **excusez-moi**, le Manneken-Pis, c'est par ici ?

– Ah non, pas du tout. Vous n'êtes pas dans le bon quartier.

– Ah bon. Et c'est **loin d'ici** ?

– Oui, un peu. Vous prenez **le métro** jusqu'à la gare. Ensuite, vous allez **à pied** jusqu'à la Grand-Place, et vous tournez à gauche avant l'Hôtel de Ville. Le Manneken-Pis est dans cette rue.

– **Merci** !

– De rien.

##### **8 b) Kuuntele ja valitse**

kaikki paitsi le musée Horta

*ääniteskripti:*

*Aïcha :* Voilà, nous sommes sur la Grand-Place au centre de Bruxelles.

*Ali :* Elle est très belle, cette place ! Ce grand bâtiment avec une tour, qu'est-ce que c'est ?

*Audrey :* C'est l'Hôtel de Ville.

*Aïcha :* Non, c'est la Maison du Roi. L'Hôtel de Ville est juste derrière nous. Bon, qu'est-ce que vous voulez faire ?

*Ali :* Je ne sais pas. Qu'est-ce que tu proposes ?

*Aïcha :* Près d'ici, il y a le Manneken-Pis. C'est à environ 300 mètres, dans la rue de l'Étuve. C'est très touristique, mais il faut y aller.

*Audrey :* Oui, bien sûr. Moi, je veux prendre des photos du Manneken-Pis.

*Ali :* Et où se trouve l’Atomium ? C’est loin ?

*Aïcha :* Oui, c’est assez loin d’ici, au nord de la ville. Il faut prendre le métro.

*Audrey :* Qu’est-ce que tu fais ?

*Ali :* Je regarde où ça se trouve sur mon portable. Voilà, c’est ici.

*Audrey :* C’est beaucoup trop loin.

*Aïcha :* Allez-y plutôt demain matin.

*Ali :* Demain matin ? Pas question ! Moi, je fais la grasse matinée !

*Aïcha :* Pourquoi vous n’allez pas voir le Parlement européen cet après-midi ?

*Audrey :* Bonne idée ! Ali, qu’est-ce que tu en penses ?

*Ali :* Oui, si ça te fait plaisir.

*Audrey :* Tu n’as pas envie d’y aller ?

*Ali :* Si, si, bien sûr !

##### **8 c) Etsi ja lue**

**Tien kysyminen:**

– Je cherche la Grand-Place. Vous savez où c'est ?

– Le Manneken-Pis, c'est par ici ?

– Et c'est loin d'ici ?

– Où se trouve l’Atomium ? C’est loin ?

**Tien neuvominen:**

– Vous prenez la première rue à gauche, puis la deuxième à droite et vous continuez tout droit.

– Vous prenez le métro jusqu'à la gare. Ensuite, vous allez à pied jusqu'à la Grand-Place, et vous tournez à gauche avant l'Hôtel de Ville. Le Manneken-Pis est dans cette rue.

– L'Hôtel de Ville est juste derrière nous.

– Près d'ici, il y a le Manneken-Pis. C'est à environ 300 mètres, dans la rue de l'Étuve.

– C’est assez loin d’ici, au nord de la ville. Il faut prendre le métro.

**Kohteliaisuusfraasit:**

– Bonjour, madame !

– Merci, madame.

– Je vous en prie, monsieur.

– Bonne journée !

– Madame, excusez-moi.

– Merci !

– De rien.

##### **8 d) Kuuntele ja valitse**

1. La femme cherche un hôtel.

**Faux.**

La femme cherche **l'Hôtel de Ville**.

2. L'homme cherche une boucherie.

**Faux.**

L'homme cherche **une boulangerie**.

3. Il y a une boîte à lettres à gauche de l'épicerie.

**Faux.**

Il y a une boîte à lettres **devant l'épicerie**.

*ääniteskripti:*

1.

– Bonjour, excusez-moi. L'Hôtel de Ville, c'est près d'ici ?

– Oui, juste derrière vous !

– Ah, merci !

– De rien.

2.

– Bonjour ! Vous cherchez quelque chose ?

– Ah, bonjour ! Euh, oui, je cherche une boulangerie.

– C'est facile. Vous tournez à droite, puis à gauche, et il y a une boulangerie au bout de la rue.

– Merci beaucoup !

– Je vous en prie.

3.

– Excuse-moi, tu sais où se trouve la poste ?

– Non, désolé, mais il y a une boîte à lettres devant l'épicerie.

– C'est pour envoyer un paquet. Merci quand même !

– De rien.

### **9 Sattuu!**

##### **9 a) Yhdistä ja kuuntele**

**la gorge** kurkku

**le ventre** vatsa

**le dos** selkä

**le bras** käsi(varsi)

**la main** käsi

**le sexe** sukupuolielin

**la jambe** sääri, jalka

**le pied** jalka(terä)

##### **10 a) Lue ja vastaa**

1. Hänen päätään särkee ja kurkku on kipeä. Hän tarvitsee korvatulppia.

2. Särkylääkettä aamuisin.

3. Kortilla.

4. Ottamaan yhteyttä lääkäriin.

##### **10 b) Lue ja etsi**

être\* malade

avoir\* mal à la tête / à la gorge

avoir\* de la fièvre

aller\* mieux

consulter le médecin

tousser

prendre\* un comprimé

un antidouleur

un médicament

Soignez-vous bien !

##### **10 d) Kirjoita ja näyttele**

*Esim.*

1. Bonjour, madame/monsieur.

**Bonjour, madame/monsieur.**

2. Alors, où est-ce que vous avez mal ?

**J'ai mal à la tête et aux oreilles.**

3. Vous avez de la fièvre ?

**Oui, un peu. / Non, je n'ai pas de fièvre.**

4. Vous avez encore d’autres symptômes ?

**Oui, j'ai mal au ventre. / Non, je n'ai pas d'autres symptômes.**

5. Bon, madame/monsieur. Je vous conseille de rester au lit pendant quelques jours. Vous avez besoin d'antibiotiques. Voici votre ordonnance.

**Merci, madame/monsieur.**

6. Au revoir, madame/monsieur. Et bon rétablissement !

**Merci. Au revoir.**

##### **10 e) Näyttele**

lääke  le médicament

lääkäri  le médecin

Pitäkää itsestänne hyvää huolta!  Soignez-vous bien !

Paljonko olen teille velkaa? Je vous dois combien ?

maksaa kortilla  payer par carte

kuitti  le ticket

### **11 Grammaire : kieltosanoja**

##### **11 a) Tutki**

Tu as de la fièvre ? – Non, je **ne** pense **pas**.

Tu prends des antidouleurs ? – Non, je **n’**en prends **jamais**.

J’ai mal à la tête et je **ne** peux **plus** dormir.

En plus, j’ai mal au ventre. Je **ne** veux **rien** manger.

Il **n’**y a **personne** dans cette pharmacie.

Kielto koostuu kahdesta osasta: *ne + pas/jamais/plus/rien/personne.*

Kieltosanat sijoittuvat taipuvan verbin molemmin puolin.

### **12 Verbikertaus**

##### **12 a) Muodosta ja taivuta**

l'invitation *f* *kutsu* > inviter *kutsua* (*er*-verbi)

j'invit**e** nous invit**ons**

tu invit**es** vous invit**ez**

il/elle/on invit**e** ils/elles invit**ent**

la réponse *vastaus* > répondre *vastata* (*re*-verbi)

je répond**s** nous répond**ons**

tu répond**s** vous répond**ez**

il/elle/on répond ils/elles répond**ent**

la fin *loppu* > finir *lopettaa, loppua* (*ir*-verbi)

je fin**is** nous fin**issons**

tu fin**is** vous fin**issez**

il/elle/on fin**it** ils/elles fin**issent**

##### **12 c) Täydennä**

1. Aïcha et moi, **nous voulons aller** manger des gaufres en ville.

2. Manon, **tu veux venir** avec nous ?

3. Désolée, **je ne peux pas**.

4. **Je dois rester** à la maison.

5. Ma petite sœur est malade et **elle ne veut pas être** seule.

6. **Elle ne peut pas aller** à l’école.

7. En plus, **elle ne sait pas faire** ses devoirs de mathématiques.

8. Manon, j’ai une idée ! **Nous pouvons venir** chez vous !

9. **Je sais préparer** des gaufres.

10. Alors, les jeunes **peuvent passer** la soirée ensemble.

### **13 Le Festival Couleur Café : etsi tietoa**

Le festival Couleur Café on suuri vuosittain Brysselissä järjestettävä rockfestari.

### **14 Juhlatunnelmissa**

##### **14 a) Kuuntele ja vastaa**

1. keskustelu Nuoret ostavat konserttilippuja.

2. keskustelu Nuoret esittäytyvät toisilleen ja menevät kuuntelemaan kahta eri esiintyjää.

3. keskustelu Nuoret keskustelevat siitä, minne menevät syömään.

*ääniteskripti:*

À la billetterie

*Ali :* Bonjour, vous avez encore des billets ?

*Homme :* Oui, vous en voulez combien ?

*Ali :* Cinq, s’il vous plait. Moi, j’en achète deux, mais mes amis payent séparément.

*Homme :* 90 euros, s'il vous plait.

*Ali :* C'est cher !

*Homme :* Plusieurs scènes, des dizaines d'artistes, des concerts jusqu'à deux heures du matin et même un feu d'artifice à 23h30 ! Je trouve ça assez raisonnable.

Devant l'entrée principale

*Fabrice :* Salut Ali, tu vas bien ?

*Ali :* Salut, Fabrice. Ça va. Content de te revoir.

*Fabrice :* Moi aussi. Je te présente Élodie, une copine de Saint-Malo qui habite ici.

*Ali :* Salut ! Moi, c'est Ali.

*Élodie :* Salut !

*Ali :* Voici ma sœur Aïcha et ma copine Audrey. C’est son anniversaire aujourd’hui.

*Fabrice :* Salut !

*Élodie:* Et bon anniversaire !

*Audrey:* Merci !

*Élodie :* Bon, on y va ! Le concert de Zaz va bientôt commencer.

*Ali :* Oh, non, Zaz, c’est trop nul ! Moi, je veux aller voir Stromae avec Audrey. C’est son chanteur préféré.

*Aïcha :* Allez voir Stromae si vous voulez. Qui vient voir Zaz avec nous ?

*Fabrice :* Moi !

*Aïcha :* Super !

*Ali:* Bon, on se voit après le concert à côté des restaurants. À plus !

Après le concert

*Ali :* Eh, regardez un peu !

*Fabrice :* Qu'est-ce que c'est ?

*Ali :* Un autographe de Stromae !

*Aïcha :* Pas possible !

*Élodie :* Quelle chance !

*Audrey :* Oui, je suis hyper fière ! Quel beau cadeau d’anniversaire !

*Aïcha :* Bon, moi, j'ai une faim de loup. On va manger des frites Chez Antoine ?

*Élodie :* Des frites ! Mais il y a plein de restos sur place.

*Aïcha :* Oui, mais il y a un monde fou, et je n'ai pas envie de faire la queue pendant une heure.

*Fabrice :* Moi, j'ai envie d'une bonne gaufre bien chaude.

*Audrey :* Oh, oui, moi aussi.

*Ali :* J'adore les gaufres !

*Élodie :* Et moi, je déteste ça ! C'est beaucoup trop sucré.

*Aïcha :* Alors, on va manger des frites Chez Antoine. Ce sont les meilleures frites de Bruxelles. Je vous invite !

*Fabrice :* Merci, Aïcha !

*Élodie :* Merci, Aïcha !

##### **14 b) Kuuntele ja valitse**

**À la billetterie**

1. Ali maksaa **viisi** lippua.

2. Liput maksavat **45** euroa kappale.

3. Tapahtuma loppuu **klo 02:00.**

4. Ilotulitus alkaa klo **klo 23.30.**

**Devant l'entrée principale**

5. Stromae on **Audreyn** lempilaulaja.

6. Nuoret tapaavat toisensa konsertin jälkeen **ravintoloiden vierellä**.

**Après le concert**

7. Aïcha **onnistui** saamaan Stromaen nimikirjoitusta.

8. Nuoret päättävät lähteä syömään **ranskalaisia perunoita**.

##### **14 c) Tulkitse ja keskustele**

*Esim.*

1. C'est cher. **Se on kallista.**

2. Je trouve ça assez raisonnable. **Minusta se on ihan kohtuullista.**

3. Tu vas bien ? **Mitä kuuluu?**

4. Content de te revoir. **Kiva nähdä taas.**

5. Je te présente Élodie. **Tässä on Élodie.**

6. Voici ma sœur Aïcha. **Tässä on siskoni Aïcha.**

7. Bon anniversaire ! **Hyvää syntymäpäivää!**

8. On y va ! **Mennään!**

9. Oh, non ! **Voi ei!**

10. C’est trop nul ! *(slangia)* **Se on ihan huono!**

11. Super ! **Mahtavaa!**

12. À plus ! **Nähdään pian!**

13. Eh, regardez un peu ! **Hei, katsokaa vähän!**

14. Pas possible ! **Mahdotonta!**

15. Quelle chance ! **Mikä tuuri!**

16. Je suis hyper fière ! *(slangia)* **Oon tosi ylpee!**

17. Moi, j'ai une faim de loup. **Minulla on hirveä nälkä.**

18. Il y a plein de restos. **Hirveesti ravintoloita!**

19. Il y a un monde fou ! **Paljon porukkaa!**

20. Je déteste ça ! **Inhoan niitä!**

21. Je vous invite ! **Minä tarjoan.**

### **15 Prononciation : kuulostaa samalta, näyttää erilaiselta**

##### **15 a) Lajittele**

ces, ses, c'est, sait, sais

où, ou

son, sont

sûre, sur, sûr

est, ai, es, et

mai, mes, mais

cet, sept, cette

as, a, à

ça, sa

peut, peu, peux

##### **15 b) Täydennä ja toista**

1. Désolé, **mais** au mois de **mai**, je vais voir **mes** amis à Paris.

2. Aïcha et **son** frère Ali **sont** à Bruxelles.

3. Tu **as** mal **à** la tête ? Il n’y **a** plus d’antidouleurs.

4. **Cet** homme et **cette** femme ont **sept** enfants.

5. Vous allez **où** ? Vous prenez le train **ou** le bus ?

6. Tu **sais**, Aïcha et **ses** copains vont venir aussi. **C’est** super !

7. Fabrice, tu **peux** acheter un **peu** de fruits, s’il te plait ? Audrey ne **peut** pas aller faire les courses.

8. Pas de problème, **ça** marche ! Nous allons chercher Jean et **sa** mère à la gare.

9. Bien **sûr**, on va manger des frites **sur** place.

10. La musique **est** bonne. **Et** en plus, toi, tu **es** formidable ! J’**ai** une amie formidable.

### **16 Kertaa ja sovella**

##### **16 a) Kuuntele ja merkitse**

1. Nainen etsii apteekkia läheltä toria.

**Faux.**

**Nainen etsii apteekkia läheltä Grand-Place -aukiota.**

2. Apteekkiin on 15 minuutin kävelymatka.

**Faux.**

**Apteekkiin on 5 minuutin kävelymatka.**

3. Nainen ja mies ovat kaupungintalon edessä.

**Vrai.**

4. Mies neuvoo naista ensin kävelemään Rue au Beurre -kadulle asti.

**Vrai.**

5. Sitten pitää kulkea suoraan eteenpäin ja kääntyä vasemmalle Rue de Tabora -kadulle.

**Faux.**

**Pitää kulkea suoraan eteenpäin ja kääntyä oikealle Rue de Tabora -kadulle.**

6. Apteekki on numerossa 87.

**Faux.**

**Apteekki on numerossa 47.**

*ääniteskripti:*

*femme :* Excusez-moi. Est-ce qu’il y a une pharmacie près de la Grand-Place ?

*homme :* Oui, mais vous devez marcher un peu.

*femme :* Combien de temps ?

*homme :* Environ 5 minutes.

*femme :* Ce n’est pas un problème. Vous pouvez me montrer sur le plan, s’il vous plait ?

*homme :* Oui, bien sûr. Alors, nous sommes ici, devant l’Hôtel de Ville. Vous devez aller jusqu’à la Rue au Beurre à gauche.

*femme :* D’accord. Et ensuite ?

*homme :* Ensuite vous allez tout droit, et vous tournez à droite dans la Rue de Tabora, puis à gauche dans la Rue du Marché aux Poulets. La pharmacie Multipharma se trouve sur votre gauche au numéro 47. Ça va aller ?

*femme :* Oui, je pense. Merci, monsieur.

*homme :* De rien. Bon après-midi.

*femme :* Merci, à vous aussi.

##### **16 b) Milloin apteekki on kiinni?**

Sunnuntaisin, 25. joulukuuta ja 1.1.

*ääniteskripti:*

Heures d’ouverture de la pharmacie : La pharmacie Multipharma est ouverte du lundi au vendredi de 9 heures et demie à 18 heures 30, et le samedi de 10 heures à 18 heures. Cette pharmacie est fermée le dimanche, le 25 décembre et le premier janvier.